

REAL ESTATE MORTGAGES
40 anos ao serviço da comunidade
Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas
Tel. 508-995-6291

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112
N.Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

CAFE MIMO RESTAURANT
Comida portuguesa e americana
1526-1530 Acushnet Ave.
New Bedford, MA
CafeMimoRestaurant.net
Tel. 508-997-8779
508-996-9443

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMpacheco@cox.net
Falo a sua língua

RE/MAX Elite
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111
Joseph Paiva

CENTRAL TRAVEL
• Viagens • Procurações • Traduções
428 Broad Street
Central Falls, RI
401-724-5250

Ano L • N.º 2619 • Quarta-feira, 01 de setembro de 2021 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Funcionários públicos de Massachusetts têm de vacinar-se e os estudantes de usar máscara

• 03

Biden quer que os dentistas, oftalmologistas e otorrinos passem a fazer parte do Medicare

• 04



Este fim de semana

Celebrações marianas em Cumberland e Ludlow

• 11 & 22

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra



O padre Jeffrey Cabral, pároco da igreja de Santo Cristo, Fall River, procede à bênção das pensões na manhã do passado sábado e que foram distribuídas por famílias carenciadas, vendo-se na foto Duarte Câmara, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e dois voluntários. Tendo em conta a situação de pandemia que atravessamos, a edição deste ano, tal como em 2020, resumiu-se à essência deste culto traduzida nos valores cristãos da caridade e solidariedade. (Foto PT/A Pessoa) • 12

Piquenique do Clube Social Português

O Clube Social Português, uma das mais antigas e ativas coletividades portuguesas da Nova Inglaterra, esteve em festa no passado fim de semana com três dias de arraial onde a gastronomia e o folclore estiveram em evidência. Na foto, Melissa Brasileiro, do grupo Danças e Cantares, um dos ranchos que abrilhantou o evento. • 09



Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400

Escritórios em:
Fall River
New Bedford
508-992-1800
Cambridge
617-234-4446
E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence
508-828-2992 401-861-2444

GOLD STAR REALTY

Guiomar Silveira
508-998-1888

CARDOSO TRAVEL
Agora com novas instalações
2400 Pawtucket Ave., E. Providence, RI
Tel. 401-421-0111

RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado
www.cardosotravel.com

Horário de funcionamento
Segunda-Sábado
 8:00 AM-7:30 PM
Domingo
 7:00 AM-1:00 PM

AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St
 Fall River, MA
 Tel: 508-674-8042

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



Asas de Galinha **\$2⁹⁹**
 lb



Lapas congeladas **\$9⁹⁵**
 500 grs.



Atum Bom Petisco **\$1⁹⁹**

Vinho Vargosa

tinto e branco

3 garrafas **\$10**



Vinho Casal Garcia 2 garrafas **\$10**

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Café Tofina
 200 grs.

\$3⁴⁹



Bella Laranjada **\$1²⁹**
 2 litros



Cerelac Português

\$3⁹⁹



Óleo La Spagnola **\$7⁹⁹**
 galão



Laranjada Melo Abreu **\$14⁹⁹**
 24 garrafas



Cerveja Bud & Bud Light **\$23⁹⁹**
 emb. 30 +dep

VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ

O supermercado onde encontra tudo o que precisa para as suas refeições!

Obrigado a todos pelo patrocínio dispensado ao longo dos anos!



Cerveja Heineken **\$26⁹⁹**
 emb. 24 +dep

Sargento Johanny Rosario Pichardo de Lawrence foi morta no atentado do Afeganistão

Uma jovem mulher de Massachusetts foi uma dos 13 fuzileiros navais dos EUA mortos no atentado de 26 de agosto no aeroporto de Cabul, no Afeganistão. Johanny Rosario Pichardo, 25 anos, sargento, de Lawrence e alistou-se nos Marines depois de ter graduado na Lawrence High School em 2014 e ter frequentado a Bridgewater State University.

Um homem-bomba fez-se explodir entre a multidão à entrada do aeroporto.

A explosão matou 13 militares dos EUA, incluindo 11 fuzileiros navais, um elemento da Marinha e um soldado do Exército. Outras 170 pessoas morreram e 200 ficaram feridas no ataque, informou o New York Times. Mais quinze militares americanos ficaram feridos.

A afiliada do Estado Islâmico no Afeganistão assumiu a responsabilidade.

“Estamos com o coração partido pela morte de militares e mulheres devido ao bombardeio em Cabul esta semana”, disse o mayor Kendrys Vasquez em comunicado. “Eu e a cidade de Lawrence estamos particularmente tristes porque uma daquelas almas corajosas era filha da nossa cidade”.

Rosario Pichardo deixa a mãe e uma irmã, que moram em Lawrence, onde será sepultada. A jovem era de origem dominicana, mas nasceu em Lawrence.

A Bridgewater State University também divulgou um comunicado dizendo que “a comunidade fica profundamente triste

ao saber da morte de um dos nossos”, embora Rosario Pichardo só tenha comparecido por um semestre antes de se alistar nos Marines.

Os 13 militares americanos mortos são:

Sargento marine Darin T. Hoover, 31 anos, de Salt Lake City, Utah.

Sargento marine Johanny Rosario Pichardo, 25 anos, de Lawrence, Mass.

Sargento marine Nicole L. Gee, 23 anos, de Sacramento, Califórnia.

Cabo marine Hunter Lopez, 22 anos, de Indio, Califórnia.

Cabo Marine Daegan W. Page, 23 anos, de Omaha, Nebraska.

Cabo marine Humberto A. Sanchez, 22 anos, de Logansport, Ind.

Cabo marine David L. Espinoza, 20 anos, de Rio Bravo, Texas.

Cabo marine Jared M. Schmitz, 20 anos, de São Carlos, Mo.

Cabo marine Rylee J. McCollum, 20 anos, de Jackson, Wyo.

Cabo marine Dylan R. Merola, 20 anos, de Rancho Cucamonga, Califórnia.

Cabo marine Kareem M. Nikoui, 20 anos, de Norco, Califórnia.

Enfermeiro da Marinha Maxton W. Soviak, 22 anos, de Berlin Heights, Ohio.

Sargento do Exército Ryan C. Knauss, 23 anos, de Corryton, Tenn.

A congressista lusodescendente Lori Ann Loureiro Trahan divulgou um comunicado:

“O sargento da Marinha

Johanny Rosario Pichardo representou o que de melhor o nosso país tem a oferecer. Ela fez o maior sacrifício pelo nosso país protegendo americanos e afegãos vulneráveis que tentavam chegar à segurança – uma missão altruísta e honrada. Os terroristas responsáveis por este ato desprezível serão levados à justiça. Meu coração parte-se pela família do sargento Rosario Pichardo, pelos amigos e por toda a comunidade de Lawrence. O seu sacrifício nunca será esquecido.”

Acusado de tráfico de droga

A polícia de East Providence deteve Ryan Brasil, 26 anos, dia 25 de agosto, depois de uma rusga na casa do suspeito na Juniper Street.

A prisão de Brasil segue-se a uma investigação que durava há dois meses e durante a qual os detetives apuraram que ele distribuía drogas proibidas.

Numa busca à casa do suspeito, os detetives encontraram 205 gramas de cocaína com um valor de rua de \$9.000, 4,5 libras de marijuana com um valor de rua de mais de \$11.000 e 113 comprimidos de Adderall com um valor de rua de \$3.000. A polícia encontrou ainda \$6.000 em dinheiro, uma pistola semiautomática Glock 48 de 9 mm e uma pistola semiautomática Taurus G2C 9 mm, e dois cartuchos com munições de 9 mm. O suspeito está detido sem fiança no ACI, aguardando julgamento.

Arquidiocese de Boston e Diocese de Fall River tornam máscara obrigatória nas suas escolas

Declarando apoiar a decisão governamental de obrigar o uso de máscara nas escolas públicas, a Arquidiocese de Boston decidiu exigir que alunos e funcionários das 69 escolas controladas diretamente pela arquidiocese usem máscara a partir de 1 de outubro.

“Recomendamos fortemente, mas não podemos obrigar, que uma abordagem semelhante seja tomada nas 31 outras escolas católicas que são escolas privadas independentes ou escolas católicas administradas por ordens religiosas”, disse em comunicado o Catholic Schools.

No início deste mês, o escritório disse que alunos

e funcionários vacinados não seriam obrigados a usar máscaras dentro dos prédios escolares, mas a orientação foi alterada depois que as autoridades estaduais de educação votaram para permitir um mandato de máscara esco-

lar em todo o estado.

A Diocese de Fall River também anunciou que exigirá o uso de máscaras nas suas 19 escolas e a decisão aplica-se a todos os funcionários e alunos com 5 anos ou mais, independentemente da vacinação.

Funcionários públicos de Massachusetts têm de vacinar-se e os estudantes de usar máscara

Todos os 40 senadores do estado de Massachusetts, assim como os deputados estaduais e os seus funcionários terão que apresentar comprovante de vacinação contra a covid-19 até meados de outubro.

O mandato aplica-se a cerca de 250 legisladores estaduais e respetivos funcionários, que poderão ser demitidos se recusarem as vacinas. Contudo, haverá exceções, que incluirão isenções médicas e religiosas, mas limitadas.

O governador Charlie Baker exigiu a semana passada a vacinação de 44.000 funcionários executivos e contratados, e os gabinetes do procurador-geral, auditor e tesoureiro do estado, bem como o sistema de tribunais estaduais, anunciaram a exigência de vacina para os seus funcionários.

Por sua vez, o comissário de Educação de Massachusetts, Jeff Riley, emitiu novos regulamentos exigindo que todos os alunos de escolas públicas maiores de 5 anos, e todos os funcionários, usem má-

scaras, bem como todos os visitantes de edifícios escolares. As máscaras não são necessárias ao ar livre.

A exigência permanecerá em vigor pelo menos até 1 de outubro.

Depois de 1 de outubro, se uma escola demonstrar uma taxa de vacinação de 80% ou mais para alunos e funcionários, os indivíduos vacinados nessa escola não estarão mais sujeitos à exigência de máscara.

O mandato marca uma mudança para a administração do governador Char-

lie Baker, que antes deixava a cobertura de decisões para os distritos escolares e resulta do facto da variante delta do coronavírus continuar a aumentar em todo o estado.

A Associação de Professores de Massachusetts também acolheu a exigência de máscara. O mandato da máscara só se aplicará em ambientes internos e haverá exceções para alunos que não podem usar máscara devido a problemas médicos ou necessidades comportamentais.



**Cabral Baylies
Square-Lamoureux**
Funeral Home & Cremation Service

Oliver M. Cabral
Diretor

Tel. 508-996-2200
512 North Front Street
New Bedford, MA 02746



Procura uma carreira com boa remuneração, benefícios e promoção?

Que tal uma carreira na indústria?



Se perdeu o seu emprego devido à covid-19 queremos ajudá-lo na transição para a sua nova carreira em manufactura!

Para saber mais sobre esta excitante oportunidade de treino, contacte hoje mesmo o seu MASSHIRE CAREER CENTER em

508-990-4131

Esta oportunidade é financiada pelo MA Executive Office of Housing and Economic Development e está disponível a pessoas de todas as idades e origens!

JUDITH TEODORO
Advogada em Portugal



*Foreign Legal
Consultant
Commonwealth
of Massachusetts*

juditeteodoro@gmail.com

Kathy Hochul sucede a Andrew Cuomo na governação do estado de New York

O estado de New York teve no passado dia 24 de agosto uma mudança histórica, quando Kathy Hochul, democrata de 62 anos, tomou posse como a primeira mulher governadora, em substituição do governador demissionário Andrew Cuomo.

Vice-governadora desde 2015, Kathy Hochul tornou-se 57ª governadora de um estado que tem quase 19,5 milhões de habitantes (mais do que as populações de Portugal e Suíça juntas) e que é o centro financeiro e comercial dos Estados Unidos.

A mudança ocorre na sequência da resignação de Andrew Cuomo, governador há dez anos, por acusações de assédio sexual.

Nascida a 27 de agosto de 1958, Hochul é originária de Buffalo, segunda maior cidade do estado de New York, na fronteira com o Canadá e a cerca de 500 quilómetros de distância da cidade de New York.

De educação católica, inclusivamente com um doutoramento em Direito pela Universidade Católica da América, a nova governadora discorda da igreja na questão do aborto ou interrupção voluntária da gravidez (que o Vaticano proíbe). Casada desde 1984 com William Hochul, é mãe de dois filhos.

Advogada de profissão, Hochul foi assessora legislativa antes de tornar-se membro da junta autárquica de Hamburg entre 1994 e 2007. Foi depois uma das principais responsáveis da administração do condado Erie entre 2007 e 2011, passou pela Câmara dos Representantes dos EUA, em Washington, entre 2011 e 2013, como congressista pela cidade de New York.

Em 2014, quando Andrew Cuomo concorreu ao segundo mandato como governador, anunciou Kathy Hochul como parceira de corrida eleitoral e candidata a vice-governadora.

A primeira governadora de New York herda uma situação relativamente controlada da pandemia de covid-19, ainda que preocupante por uma média de 4 mil novos casos diários e cerca de 18 mortes por dia. Mas Hochul já

anunciou que será candidata para um mandato completo de quatro anos em 2022.

Com Kathy Hochul assumindo as rédeas de New York, um número histórico de nove mulheres está atualmente governando estados e poderá aumentar nas eleições de meio de mandato do próximo ano. Ainda assim, é um número muito tímido quanto à proporcionalidade de género e há ainda 19 estados que nunca foram liderados por uma mulher, caso da Califórnia, Flórida, Pensilvânia e Illinois.

Percentualmente, as mulheres ocupam 18% dos cargos de governadores, significativamente menos do que no Congresso dos Estados Unidos, onde ocupam 27% dos lugares e nas legislaturas estaduais têm 31%. Além disso, sublinhe-se, a ex-senadora Kamala Harris também se tornou a primeira mulher vice-presidente.

Nellie Tayloe Ross (14ª governadora do Wyoming de 1925 a 1927) e Miriam "Ma" Ferguson (a primeira governadora do Texas de 1925 a 1927 e 1933 a 1935) foram as duas primeiras governadoras dos Estados Unidos.

Desde então, 44 mulheres serviram ou estão servindo como governadoras de 30 estados, além de uma mulher que foi governadora em Porto Rico. Dessas governadoras, 30 foram eleitas pela primeira vez por direito próprio, três substituíram os maridos e 11 tornaram-se governadoras por sucessão constitucional, seis das quais posteriormente conquistaram mandatos plenos.

De todas as mulheres que serviram ou estão servindo como governadoras, houve apenas duas governadoras que estavam grávidas e deram à luz durante o seu mandato: Jane Swift de Massachusetts, que foi a primeira governadora eleita a dar à luz durante o mandato e teve duas meninas gémeas no seu primeiro mês de mandato e Sarah Palin, do Alasca, que deu à luz um filho durante o mandato.

Além de Kathy Hochul em New York, são presente-mente governadoras Kate Brown, Oregon; Kay Ivey, Alabama; Kim Reynolds, Iowa; Gretcheb Whitmer,

Michigan; Michelle Injan Grushan, New Mexico; Janet Mills, Maine; Kristi Noem, South Dakota e Laura Kelly, Kansas. Kate, Gretchen, Michelle, Janet e Laura são democratas. Kay, Kim e Kristi são republicanas.

O próximo ano pode ser crucial para as mulheres que concorrem a governador. Kate Brown, do Oregon, está impedida de tentar a reeleição por limites de mandato. Seis governadores também terão os seus mandatos limitados, abrindo caminho para novos candidatos de ambos os partidos.

No Arizona, onde o governador republicano Doug Ducey não pode concorrer novamente, já há várias mulheres candidatas, incluindo a tesoureira estadual republicana Kimberly Yee e a secretária estadual democrata Katie Hobbs. O Arizona já detém o recorde de maior número de mulheres que serviram como governadoras – quatro. Kansas teve três.

No Arkansas, que nunca teve uma mulher governadora, o atual governador republicano Asa Hutchinson não concorre e teremos dois republicanos a disputar o cargo, o procurador-geral Leslie Rutledge contra Sarah Sanders, secretária de imprensa do ex-presidente Donald Trump e filha do ex-governador Mike Huckabee.

BOULEVARD FUNERAL HOME

Servindo a comunidade portuguesa há 70 anos

Michael J. da Silva
Andrew M. da Silva

(508) 994-6272

— Serviços de cremação —
223 Ashley Blvd., New Bedford, MA



Affordable Housing Opportunity

GIFFORD WORKFORCE II APARTMENTS

Funding provided by MassHousing, DHCD and Falmouth Affordable Housing Fund.

**589 Gifford Street
Falmouth, MA 02540**

Gifford Workforce II is a newly constructed 10 unit housing development, featuring ONLY one bedroom units.

**Rental Lottery to be held on
Tuesday, November 30, 2021 @ 2pm
Location to be Determined**

*Anticipated Move-in Date:
February 1, 2022*

**Minimum gross income*
(Income necessary to afford the rent)**

50% AMI	\$21,864
80% AMI	\$28,200

**There are no minimum income requirements for current voucher holders.*

**Public Information Sessions
are scheduled for:**

**Wednesday, September 15, 2021 at 6:00 pm
Saturday, October 2, 2021 at 2:00 pm**

**Falmouth Housing Corporation
Community Room
704 Main Street
Falmouth, MA 02540**

Maximum Household Income Per Number of Occupants

Rent Includes Utilities

Not Included: Cable, Internet and Telephone

1 Bedroom	Monthly Rent	1 Person	2 People
50% AMI	\$911	\$34,050	\$38,900
80% AMI	\$1,175	\$54,450	\$62,200

Applications Available Monday, August 30, 2021

Applications will be available at:

www.falmouthhousingcorp.com

Falmouth Housing Corporation
in box labelled "Gifford Workforce II Apartments"
and

Falmouth Town Hall - Falmouth Library - Woods Hole Library
Mashpee Wampanoag Tribe Community & Gvmnt Center
Falmouth Housing Authority - Mashpee Housing Authority

**Use and Occupancy Restrictions Apply LEP Services available
For more information or reasonable accommodations, call
Falmouth Housing Corporation 508-540-4009
TTY/TTD 800-439-2370**

**Completed Applications
Must be received at:**

Falmouth Housing Corporation
704 Main Street Suite D
Falmouth, MA 02540

This location is ADA accessible location.

In Box labeled

"Gifford Workforce II Apartments"

**by Friday, October 29, 2021 by 5:00PM.
In person, faxed to 508-548-6329,
email or mailed and postmarked by that day.**



Falmouth Housing Corporation does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, national origin, sexual orientation, age, familial status or physical or mental disability in the access or admission to its programs or employment, or in its programs, activities, functions or services. Disabled persons are entitled to request a reasonable accommodation of rules, policies, practices, or services, or to request a reasonable modification of housing, when such accommodations or modifications are necessary to afford the disabled person equal opportunity to use and



Eleitos Locais da Ilha do Corvo novo livro de Fernando Pimentel

Fernando António Mendonça de Fraga Pimentel, natural da ilha do Corvo e colaborador do Portuguese Times e outros títulos da imprensa açoriana, lançou recentemente o seu quinto livro intitulado *Eleitos Locais da ilha do Corvo*.

Nesta obra, o autor faz uma retrospectiva de todos os presidentes do município do Corvo desde 1833 até 2017. No entanto, é após o 25 de Abril de 1974 que são enumerados todos os presidentes e vereadores eleitos para a Câmara Municipal do Corvo, bem como todos os presidentes e membros eleitos para a Assembleia Municipal.

O autor apresenta também os resultados de todas



A capa do livro



Fernando Pimentel

as eleições que decorreram no período atrás referido.

Fernando António Mendonça de Fraga Pimentel tem vindo a divulgar a sua ilha quer através das suas obras já publicadas quer através das crónicas que

escreve para jornais nacionais e internacionais.

Agora com os *Eleitos Locais da ilha do Corvo* dá mais um valioso contributo para a história Corvina.

'Portuguese men o'war' nas praias de RI

Bandeiras roxas foram hasteadas em várias praias de Rhode Island dia 24 de agosto devido ao aparecimento de 'Portuguese men o'war' ao longo da costa.

As bandeiras alertam os banhistas sobre a presença destas criaturas marinhas parecidas com águas-vivas e que têm longos tentáculos que provocam uma picada dolorosa.

Há cerca de seis semanas que estas criaturas são avistadas no sudeste de Massachusetts e em Rhode

Island trazidas nas águas da Corrente do Golfo do México pela tempestade tropical Henri e há notícia de algumas pessoas que foram picadas.

Os tentáculos podem picar vivos ou mortos. Em caso de picada, enxaguar o local da picada com vinagre pode ajudar.

PRECISA-SE

Homem de 83 anos procura senhora. Oferece-se quarto e refeição e salário. Prefere-se alguém que fale português e que possa conduzir. Interessadas devem ligar para 978-667-5779

CIDADE'S SERVICE STATION



Reparações mecânicas em todas as marcas de carros
• Serviço permanente de alinhamento de direções
• Estação de serviço

508-979-5805
57 Rodney French Blvd.
New Bedford, MA

PRECISA-SE

Pintores o m experiênc a para interiores e exteriores, full-time. Têm de possuir transporte próprio.

Ligar para:
508-644-3404

Novo bombeiro em Westport

O corpo de bombeiros de Westport deu as boas vindas ao bombeiro-paramédico Stephen Tabares.

Tabares substituiu o capitão Brian Beaulieu, que se reforma em 11 de setembro.



MITSUBISHI MOTORS

Mitsubishi Motors Authorized Distributor/Dealer

New Bedford

Mitsubishi

547 Belleville Ave.
New Bedford, MA
Tel. 508-994-3381

Josh Gonçalves
Gerente de Vendas

jpgona lves@mitsubishinewbedford.o m



SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Frank Baptista
José Aguiar
Eduardo Rodrigues
Sandra Oliveira
Maria de Lourdes
Fátima Moniz

Armanda Arruda
Lenny Gervásio
John Carrasco
Helena Silva
Álvaro António
Luís Santos



Frank P. Baptista
Founder/Producer/Director

Live on Facebook

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38
Email: fpbaptista@apol.net

Cell: 508-207-8382



NECROLOGIA

AGOSTO



Dia 19: **Margarida F. (Barbosa) Rodrigues**, 77, East Providence. Natural de São Miguel, viúva de José Grilo e Armando F. Rodrigues, deixa os filhos Robert Grilo e Lucy Poulin; netos e irmãos.

Dia 20: **Maria Liduína Borges**, 83, Pawtucket. Natural de São Jorge, casada com José Gualter Borges, deixa os filhos Joseph Borges e Ana Paula Laginhas; netos; irmãs e sobrinhos.

Dia 21: **Maria C. (Cardoso) Silva**, 94, New Bedford. Natural da Terceira, viúva de Francisco Correia Da Silva, deixa os filhos Celeste Silva Pereira, António Silva e Juvenália Da Silva; netos e bisnetos.

Dia 22: **Francisco Carlos**, 92, Fall River. Natural de Santa Bárbara, São Miguel, viúvo de Mariana (Viveiros-Arruda) Carlos, deixa os filhos Frank, George, John, Robert Carlos, Fatima Arruda, Ilda Pedro e Adélia Carlos; netos; bisnetos; irmãs e sobrinhos.

Dia 22: **Manuel J. Faria**, 88, Seekonk. Natural de São Miguel, casado com Dolores (Rose) Faria, deixa os filhos Betty Jean Francisco e Manuel "Michael" Faria; netos; bisnetos e irmãos.

Dia 22: **Louis DeMelo**, 75, Ocala, FL. Natural dos Açores, viúvo de Sarah (Carvalho) DeMelo, deixa os netos Daniel DeMelo, Jr. e Logan DeMelo; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 22: **António D. Martins**, 87, Port Charlotte, FL, anteriormente de Stoughton. Natural da Fajazinha, Flores, casado com Maria J. (Vieira) Martins, deixa as filhas Victoria M. Manning e Ruth M. Jones; netos; bisnetos e irmãos.

Dia 23: **David Ferreira**, 56, Fall River. Natural das Capelas, São Miguel, casado com Angelina (Raposa) Ferreira, deixa os irmãos Fátima Ferreira, Rita Borges e Laurencio Ferreira e sobrinhos.

Dia 23: **Paula Goulart Lucas**, 47, New Bedford. Natural do Pico, casada com Fernando G. Lucas, deixa a mãe Noémia Soares Goulart; filhos Jenessa Lucas e Caryn Lucas; irmãos e sobrinhos.

Dia 23: **Maria E. (Paiva) Silva**, 87, Taunton. Natural de São Miguel, viúva de José P. Silva, deixa os filhos Francisco J. Silva e Maria Medeiros; netos e bisnetos.

Dia 24: **João DaCâmara**, 67, Warren. Natural de Santo António Além Capelas, São Miguel, casado com Filomena, deixa os filhos Elvis DaCamara, Richard Camara e Vanessa Whipple; netos e irmãos.

Dia 25: **Bento R. Medeiros**, 76, North Providence. Natural de São Miguel, casado com Sandra A. (Pereira) Medeiros, deixa os filhos Sandra Medeiros, Robert Medeiros e Raymond Medeiros; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 27: **Francisco DaSilva**, 81, New Bedford. Natural da Horta, Faial, viúvo de Florência Ana (Teixeira) DaSilva, deixa os filhos Luis DaSilva, Frank P.e and Fernando M. DaSilva; irmã e sobrinhos.

Dia 27: **José C. Silva**, 81, Stoughton. Natural de Sant Cruz, Flores, casado com Maria G. (Jorge) Silva, deixa, os filhos Lucia Freitas, Joseph L. Silva e Vera M. Coughlan; netos; bisneto e irmãos.

Parque medieval em Swansea

Um novo parque temático medieval de diversões abrirá em Swansea no próximo verão.

A construção do Silver Stone Castle and Family Entertainment começou a semana passada.

O parque contará com um curso de cordas, piscina coberta com máquina de surf, trepa-trepa, parede de escalada, sala de jogos, laser tag e restaurante para hambúrgueres e sobremesas.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.
Responder:

Portuguese Times
Att: Box 55
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746

Falecimento

Palmira Raposo Carreiro

Faleceu dia 23 de agosto, com 68 anos de idade, após prolongada doença, Palmira Raposo Carreiro.

Natural de Feteira Pequena, Nordeste, São Miguel, era filha de Maria José Duarte Carreiro e do falecido Aurélio Carreiro. Deixa viúvo Manuel Carreiro, com quem esteve casada durante 45 anos. Era paroquiana da igreja da Imaculada Conceição em New Bedford tendo trabalhado vários anos na Cliftex Corporation, até reformar-se.

Deixa, para além da mãe e do marido, três irmãs: Maria Conceição Amaral, Maria Margarida Machado, ambas em New Bedford, e Ma-



ria Fátima Brandão, em Dartmouth, vários sobrinhos e sobrinhas.

O seu funeral realizou-se na passada quinta-feira, 26 de agosto, com missa de corpo presente na igreja Imaculada Conceição. O corpo foi sepultado no Pine Grove Cemetery, em New Bedford.

Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho*
- Acidentes de automóvel*
- Protecção de bens-"Nursing Home"
- Testamentos
- Divórcio

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford**
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River
508-676-1700

Dia de Portugal/RI/2021

Feira de Gastronomia e Folclore e Prova de Atletismo 5k prometem ser um êxito a juntar aos já realizados

O longo e reconhecido programa das celebrações do Dia de Portugal/RI 2021, embora sob apertadas medidas de segurança, face ao Covid-19, tem agendado para 19 de setembro de 2021 uma Feira de Gastronomia e Folclore, que terá lugar no Clube União Madeirense em Central Falls.

O certame, que se avizinha do maior êxito, desenrola-se entre as 11:30 e 5:30 da tarde. Mas o serviço da gastronomia será entre as 11:30 e 3:30 pm.

“Sabendo que a cultura portuguesa tem raízes diversas, a diferenciação



Ana Isabel Reis Couto, presidente das celebrações do Dia de Portugal em RI, dirigindo-se aos presentes durante a cerimónia do içar da bandeira em Bristol, em junho passado.



Berta Nunes dirigindo-se aos presentes durante a cerimónia do içar da bandeira no Brenton Point State Park em Newport, no âmbito das celebrações do Dia de Portugal em RI, vendo-se ainda na foto Ana Isabel Reis Couto, presidente das celebrações do Dia de Portugal e o advogado Roberto Silva.

cultural dos portugueses manifesta-se através dos tipos de habitação, manifestações religiosas, gastronomia e folclore. Manifesta-se ainda nas calçadas típicas e arte do azulejo.

O ponto alto desta Feira de Gastronomia é uma maior sabedoria sobre Portugal num evento vibrante, que engloba a variedade dos pratos regionais, arte, pastelaria, azeite, vinhos e mesmo a vivência da lusodescendência. A gastronomia portuguesa é rica em sa-



Al Nunes, presidente do conselho de administração das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, dirigindo-se aos presentes durante o festival português em Providence, no passado mês de Junho.

bores e fusões de muitas outras culturas ao longo dos séculos”, referiu ao Portuguese Times Ana Isabel dos Reis Couto.

“Já temos vários ranchos agendados pelo que tudo se prepara para mais um grandioso êxito”, prossegue Ana Isabel dos Reis Couto, que exemplifica o processo da Feira de Gastronomia e Folclore.

“Compra-se o bilhete à entrada ao custo de 25 dólares. Vai ter acesso a um pouco de tudo. Quando chegar ao fim dos pavilhões vai ter a bandeja cheia com um valor superior às 25 dólares. Direi um prato cheio de delícias. Todos os participantes terão de decidir qual o prato regional que vão apresentar. Terão de decorar a tenda com um motivo de Portugal Continental, Açores ou Madeira.

O Dia de Portugal oferece um subsídio de participação a todos os que se fizerem representar.

Haverá ainda um concurso de vinhos caseiros”.

E a presidente do Dia

de Portugal pede o contacto com a comissão até ao dia 10 de setembro.

“Os contactos a utilizar são: info@ridayofportugal.org ou 401 225 2591; Lina.cabral@ridayofportugal.org ou 401 263 7312”.

Mas há mais:

“Vamos ter a 2 de outubro, pelas 8:00 da manhã, uma prova de atletismo Corrida 5 kms no Colt State Park em Bristol. As pessoas interessadas devem inscrever-se antes do dia 17 de setembro.

COMUNIDADES

Augusto Pessoa
Repórter / Fotógrafo
Tel. 401-837-7170
Email: pessoaptimes@gmail.com





Faleceu Américo Marques, o organizador da maior festa em honra de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland

O saudoso Roberto Leal foi a grande atração, movimentando largos milhares de pessoas

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Constituiu um profundo sentido movimento de pesar o falecimento de Américo Marques aos 70 anos de idade. Aconteceu a 25 de agosto de 2021. Lutou corajosamente contra a doença, passando o maior tempo possível junto dos filhos, netos e restantes familiares.

Deixa sua esposa, Maria Marques, com quem esteve casado 46 anos. Deixa ainda o filho Luís Marques e companheiro, Eric Schneider e uma filha, Paula Bass, casada com James Bass. Sobrevivem-lhe ainda os netos, James, Tyler, Riley, Chloe e Brady, uma irmã, Maria de Jesus e dois irmãos, José Marques e João Marques. Deixa ainda vários, tios, tias, sobrinhos, sobrinhas e primos. Era filho de Luís Marques e Adélia de Jesus, já falecidos, conjuntamente com irmão, Armando Marques e uma irmã, Adélia de Jesus.

Numa demonstração de amor e amizade, Américo chamava sua esposa Maria de "Francy" e por sua vez ela chamava-o de "Mequito". Adoravam viajar e já tinha viagem marcada para mais uma visita a Portugal.

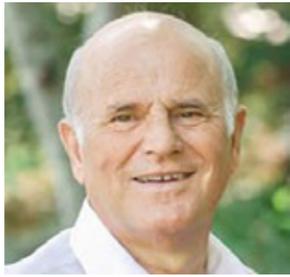
Américo Marques nasceu em 1951 na aldeia do Canedo do Mato, Mangualde e veio para os EUA em 1975. Eletricista de profissão, trabalhou em Mangualde na loja do Ventura. Depois abre a fábrica de automóveis Citroen em Mangualde e ali trabalhou até vir para os EUA.

Já nos "States" dedicou-se a instalação de sistemas de ar condicionado central. Adorava trabalhos no quintal, dedicando grande atenção a uma figueira. Sonhava com aventuras que só terminava quando concluídas. Era um benfiquista ferrenho. Não obstante o seu por vezes débil estado de saúde tinha sempre tem-

po e coragem para ajudar quem precisava.

Tinha presente que num ato corajoso a filha Paula doou-lhe um rim em 2004, que lhe restituiu a esperança de viver. Entre tratamentos foi ultrapassando anos de vida e em 2020 foi submetido a um segundo transplante.

Mas a sua coroa de glória foi no ano de 2002 quando numa iniciativa inédita, junto da igreja de Nossa Senhora de Fátima, arrisca trazer às festas anuais Roberto Leal. Montou um palco segundo as exigências



Américo Marques falecido aos 70 anos, no passado dia 25 de agosto.

ao amigo pessoal: "Foste forte em tudo, até nas tuas convicções que algumas vezes eram mal interpretadas, tiveste sempre ao teu lado mulher, filhos e netos".

Era este o Américo Marques.



Américo Marques com o saudoso Roberto Leal, António Duarte e Tony Costa, aquando do espetáculo do cançonetista luso-brasileiro no âmbito das festas de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, em 2002.



Os casais Américo Marques, José Quadros, António Duarte, Luís Lourenço, João Marques e Rui Duarte, a comissão que presidiu às festas de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, 2002.

do artista. Aproveitou as dimensões do parque de estacionamento. Improvisou uma sala de espetáculos, que estava esgotada semanas antes do grandioso "show". Nunca o espaço, enorme, foi tão pequeno para conter tanta gente. Foram milhares de pessoas, num contributo financeiro para a igreja de Nossa Senhora de Fátima.

Ouvimo-lo dizer muitas vezes: "é preciso arriscar. Tirei um seguro, dada as condições atmosféricas variarem com muita facilidade. Estou radiante pelo tremendo êxito conseguido". António Costa, que foi mestre de cerimónias no inesquecível espetáculo, disse, referindo-se

Se foi para a igreja de Nossa Senhora de Fátima que arriscou o bem sucedido projeto. Foi aos pés de Nossa Senhora que recebeu as últimas bênçãos impostas pelo padre Fernando Cabral, na sua partida para a eternidade.

A câmara ardente recebeu as visitas no domingo, 29 de agosto 2021 de agosto, entre as 4:00 e as 7:00, continuando pelas 9:00 da manhã na J.J. Duffy Funeral Home, 757 Mendon Road, Cumberland. A missa de corpo presente realizou-se pelas 10:00 de manhã de segunda-feira na igreja de Nossa Senhora de Fátima. O corpo foi sepultado no cemitério do Monte Calvário em Cumberland.

Cumberland & East Providence Family Eye Care



Dr. Leonel Lemos, Jr FFAO Dr. Michael C. Santos, FFAO Dr. Steven W. Santos

Tratamento completo à vista para adultos e crianças óculos, lentes de contacto e o tratamento de doença ocular

Aceitamos a maioria dos seguros

Contacte-nos hoje mesmo para uma consulta!

Nós falamos Português
www.seefamilyeye.com

**248 Broad Street
Cumberland, RI
401-726-2929**

**250 Wampanoag Trail
Suite 304
East Providence, RI
401-435-5555**

Com 103 anos de existência, o Clube Social Português realizou a sua festa anual no passado fim de semana

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O Clube Social Português ostenta na frontaria do edifício um dístico que assinala os 100 anos. O orgulho de uma presença associativa portuguesa prestes a virar a página 103 de um livro de honra que

detém a assinatura da visita do Presidente dos EUA, Bill Clinton. E para completar a rua que foi pintada com as cores da bandeira portuguesa dá pelo nome de Portuguese Social Club Way.



Foi no meio de todos estes dados históricos, ao que se juntou um bonito Ferrari, com o cavalinho rompante a surgir de um vermelho vivo, que se realizou o piquenique anual.

Conjuntos musicais e ranchos folclóricos abrilhantaram os arraiais onde os presentes se deliciaram com os tradicionais petiscos, como a sardinha, carne de espeto, bifanas, chouriço.

Não obstante as restrições registou-se grande afluência nos dias festivos.



Em Cumberland

A primeira igreja nos EUA que honrou Nossa Senhora de Fátima como padroeira festeja esta data em setembro

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



Um Santuário com um novo visual. Abrangente, relvado, fácil visibilidade dado situar-se numa pequena elevação, vai ser o fulcro das celebrações em honra de Nossa Senhora de Fátima a 03, 04, 05 de setembro de 2021.

Tudo isto tendo por base uma igreja única, onde se reúne o religioso e o histórico.

Foi esta imagem que orientou a construção e é esta a imagem que o padre Fernando Cabral preserva, sem esquecer um pouco de modernidade tendente a atrair as camadas jovens.

Mas um padre que precisa da ajuda do paroquiano. Se os há capacitados, vai de mostrar os seus talentos. Foram dados por Deus a quem se deve uma parte dos dons ao serviço da organização de manifestações religiosas exteriores e plenas de significado.

Sendo assim, Dora e Joe Fino, são este ano, mais uma vez os responsáveis pelos festejos. Mas o êxito só é possível com o apoio de gente capaz de dar o seu contributo às festas em honra de Nossa Senhora.

Segundo o programa que nos foi facilitado e aqui como forma de preservar e projetar uma iniciativa que vem fazendo parte do calendário comunitário ao longo dos anos temos:

Sexta-feira, 03 de setembro

4:30 - Terço, bênção do Santíssimo, missa bilingue.

5:30 - Abertura das barracas e cozinha

6:30 - Atividades infantis até às 10:00 pm.

8:00 - Atuação do conjunto Legacy
9:15 - Rancho Folclórico da igreja de Nossa Senhora de Fátima
12:00 - Encerramento

Sábado, 04 de setembro

5:00 - Missa bilingue
5:30 - Abertura das barracas e cozinha
6:30 - Atividades infantis até às 10:00 da noite.
8:30 - Atuação do conjunto Eratoxica
12:00 - Encerramento

Domingo, 05 de setembro

10:30 - Missa solene no Santuário (em português).

11:30 - Abertura da cozinha.
Dobrada, arroz de galinha, frango de churrasco.

5:00 - Abertura das barracas e da cozinha

6:00 - Missa solene no Santuário (em inglês)

7:00 - Procissão de Velas em volta do Santuário. (cozinha, fica aberta).

8:00 - Abertura das barracas. Atividades infantis até às 10:00

- de Luís Neves Show

10:00 - Extração da Rifa

11:00 - Encerramento

Especialidades nos dias festivos:

Bacalhau à Zé do Pipo, cabrito, camarão, frango de churrasco, hamburgers, favas, carne de espeto, hot doggs, sardinha assada, bifanas, filhoses.

(Pagamentos em dinheiro ou cheques).



O santuário preparado para receber os crentes no próximo domingo

Um novo santuário enriquecedor do complexo erguido em honra de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow

• Fotos e texto de Augusto Pessoa



Fachada principal da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow.



As celebrações em honra de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow são motivo de peregrinação anual de milhares de peregrinos.

Este ano há mais um motivo para admirar. O novo santuário.

São 73 anos das celebrações. E acontecem entre os dias 02 e 05 de setembro de 2021.

O espaço já por si acolhedor recebeu uma lufada de modernidade. Podem ver pelas fotos publicadas. Mas se já lhe demos um cheirinho vá ver para crer. O espaço desenrola-se num espaço arborizado entre a igreja e o santuário.

Mas o programa traz a componente popular aliada à religiosa. Sim, porque a alma e o corpo completam-se.

Vamos ver como será:

Quinta-feira, 02 de setembro, música pelo conjunto Emotion.

Festa Beer Garden das 6:00 às 10 da noite.

Sexta-feira, 03 de setembro

7:30 atuação do Back in Black an AC/DC Tribute.

Pelas 10:00 atuação do Trailer Trash.

Festa aberta das 1:00 pm até 1 am.

Sábado, 4 de setembro

Festa abre da 1:00 pm-1:00 am

1:00 pm - 5 pm: Midway Special (um preço para brinquedos sem limite).

7:30pm - atuação do Great Escape (tri-

buto ao famoso grupo norte-americano Journey)

9:30 - fogo de artifício

10:00 pm - Anthony Moraes

Domingo, 05 de setembro

Festa abre das 11:00-1:00 PM

11:00 am Missa CAMPAL em português

3:00 pm - Festival Folclórico

5:30 - Sorteio da rifa

6:00 pm - Missa CAMPAL em inglês presidida por William D. Byrne, bispo de Springfield.

- Procissão de VELAS

9:00 pm - atuação de David DeMelo

Segunda-feira 06 de setembro

Festa abre das 12pm-8pm

Atuação do DJ Lopes

1:00pm-5:00pm Midway Special (um preço para brinquedos sem limite).

O ponto alto das celebrações em louvor de Nossa Senhora de Fátima é pelas 6:00 pm de domingo com Missa CAMPAL em inglês presidida por William D. Byrne, bispo de Springfield, seguida de Procissão de VELAS que atrai ao santuário milhares de pessoas que percorrem o itinerário sob orações e cânticos alusivos à Virgem Mãe. É daquelas experiências que só vividas se podem analisar.

Igreja de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow onde de um bairro se fez uma Cova da Iria.

IGREJA DE NOSSA SENHORA DE FÁTIMA



Festa 2021

3, 4, 5 Setembro

1 Fatima Drive
Cumberland, RI



SEXTA-FEIRA

- 4:30pm – Oração do Terço e bênção do Santíssimo e Santa Missa (bilingue)
- 5:30pm – Abertura das Barracas e Cozinha
- 6:30pm – Atividades Infantis até 10pm
- 8:00pm – Atuação de **Legacy**
- 9:15pm – *Rancho Folclórico da Igreja de Nossa Senhora de Fátima*
- 12:00am – Encerramento



SABADO



- 5:00pm – Santa Missa (Inglês)
- 5:30pm – Abertura das Barracas e Cozinha
- 6:30pm – Atividades Infantis até 10pm
- 8:30pm – Atuação de **Eratóxica**
- 12:00am – Encerramento



DOMINGO

- 10:30am – Missa solene no Santuário (Português)
- 11:30am – Abertura da Cozinha
Dobrada, Arroz de galinha e Frango de churrasco
- 5:00pm – Abertura das Barracas e da Cozinha
- 6:00pm – Missa solene no Santuário (Inglês)
- 7:00pm – Procissão de velas em volta do santuário
**A Cozinha fica aberta*
- 8:00pm – Abertura das Barracas
Atividades Infantis até 10pm
Atuação de **Luis Neves Show**
- 10:00pm – Extração da Rifa
- 11:00pm – Encerramento dos Festejos



Especialidades: † Bacalhau à Zé do Pipo † Cabrito † Camarão † Frango de churrasco † Hamburgers † Favas † Carne de espeto † Hot dogs † Sardinha assada † Bifanas † Filhóses † **Dinheiro ou cheques apenas**

No Fall River Sports

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra mantiveram a tradição limitada à distribuição caritativa de 500 pensões

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

As Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que anualmente têm lugar em Fall River, no último fim de semana de agosto movimentando mais de 200 mil pessoas, ainda não foi este ano de 2021 que tiveram a sua realização total.

Mas dada a impossibi-

lidade da realização com toda a sua potencialidade tradicional, tudo se limitou à distribuição das tradicionais pensões: carne, pão, massa sovada.

“Na impossibilidade de voltar a encher de gente o Kennedy Park, de poder colocar na rua o cortejo etnográfico do Bodo de Lei-

te, da realização da missa e procissão de coroação, de ver em palco as folias, tivemos de nos limitar à distribuição de 500 pensões, o equivalente a mais de 2.000 pessoas.

A comunidade aderiu e tenho de realçar a ação de José Pimentel (North Providence) e António Andra-



José Moniz, John Medeiros e Joseph Silva, dois antigos presidentes das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com Ramiro Mendes e um voluntário durante a distribuição das pensões no passado sábado, 28 de agosto, no Fall River Sports Club em Fall River.



O padre Jeffrey Cabral, da igreja do Senhor Santo Cristo de Fall River, procede à bênção das pensões do Divino Espírito Santo na presença do presidente da comissão organizadora das Grandes Festas, Duarte Câmara e de outros voluntários.

de (Pawtucket), que vieram a Fall River, carregaram os carros de pensões para distribuir em Rhode Island. A casa de Clemente Anastácio foi um dos lugares de distribuição. É gente que não esquece a sua devoção e o sentimento de bem fa-

zer”, sublinhou Duarte Câmara, que estava radiante pela adesão da comunidade como forma de manter bem vivas as Grandes Festas, que por imposição da atual situação de pandemia que ainda se vive, limitaram-se à componente ca-

ritativa.

E a esperança é que para o ano de 2022 tudo regressasse às ruas de Fall River, ao Kennedy Park e as Grandes Festas voltem a ser as maiores dos portugueses nos EUA.

(Continua na página 14)

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

Obrigado

“É difícil encontrar palavras para agradecer a todos quantos colaboram nesta edição, reduzida, das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra. O êxito deve-se ao poder do crente, que se disponibiliza a contribuir. Aquele que por qualquer motivo não o pode fazer, faça os possíveis para no próximo ano estar connosco. Pense que há algo acima de nós. E esse algo é a Terceira Pessoa da Santíssima Trindade”

- Duarte Câmara, presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra

Profundo agradecimento aos contribuintes para o sucesso da atribuição das 500 pensões:

Mibael's Provisions
Cinderella Bakery
Pontes Bakery
Afonso's Bakery
Liberty Bakery
Açores Bakery

Oferta de donativos

André Câmara
Ronaldo Barbosa
Tony e Lúcia Roba
Bruno Silva
Dhni Cordeiro

Oferta de bezerros para a carne das pensões

Miguel Reis
José Pereira
O'Sean Almeida
Harelino e Natália Coelho
Olympian Construction Inc
Dão e Elia Pavão
José Brano
Arruda Sons Construction
Eusébio Silva
José Carvalho
José Moniz

Açores Bakery

19 Norfolk Street
Fall River, MA

Tel. 508-677-3223

**Pão fresco diariamente
Pastelaria variada**

Saudamos todos aqueles que contribuíram para que a distribuição das pensões no âmbito das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra revestissem de grande sucesso, numa demonstração de solidariedade e caridade para com os mais necessitados!

Fall River Sports foi o centro de distribuição para as pensões das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra



John Medeiros, antigo presidente das Grandes Festas, entrega as pensões a António Andrade para serem distribuídas em Pawtucket.



Fall River Sports Club.



A Despensa de Rabo de Peixe exibiu-se durante a distribuição das pensões em Fall River.



Joe Silva, antigo presidente das Grandes Festas, ajudou na distribuição das pensões em Fall River.



Cláudio Chaves e Joseph Silva.



Duarte Câmara, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com o padre Jeffrey Cabral, da igreja de Santo Cristo em Fall River.



FALL RIVER SPORTS CLUB

233 Hope Street, Fall River, MA - Tel. 508-672-5180



A direção do Fall River Sports sente-se honrada pela preferência dada a esta organização para a distribuição das pensões por parte da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, presidida por Duarte Câmara!

Votos para que em 2022 tudo regresse ao normal que as Grandes Festas voltem a ser as Grandes festas, na certeza de que o Fall River Sports, continuará sempre a apoiar esta brilhante iniciativa.

- A direção

Distribuição de pensões das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

(Continuação da página 12)

Foi Portuguese Times o primeiro órgão de comunicação social a dar a notícia do início das Grandes Festas, pela voz de Heitor Sousa. Foi este ativo elemento que nos desafiou a um suplemento que rapidamente passaram a dois anuais. E volta a ser Portuguese Times a acompanhar a preparação das pensões e sua distribuição. Clemente Anastácio alertou para a atribuição de pensões a presidentes ainda vivos, mas impossibilitados de estarem presentes. Assim como às viúvas ou familiares dos falecidos.

Tudo se desenrolou nas instalações do Fall River



Duarte Câmara, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, ladeado por antigos presidentes: José Moniz, John Medeiros e Josep Silva que ajudaram no serviço de distribuição das pensões no passado sábado em Fall River.

Sports, que prestou todo o apoio, que levou ao êxito daquela manifestação de bem fazer das Grandes Festas que não esquecem da comunidade, que ansiosamente aguarda o seu regresso na sua totalidade.

A componente religiosa, que tem sido o fulcro principal desde a sua fundação, voltou a ser recordada pela presença do padre Jeffrey Cabral, da igreja do Senhor Santo Cristo, que teve palavras de incentivo à iniciativa e procedeu à bênção das pensões, que em número de 500 foram distribuídas em seguida.

O sistema foi em "take out", com um elemento do Fall River Sports a orientar a entrada dos carros no parque, cujos condutores apresentavam os bilhetes e os elementos das Grandes Festas; Joe Silva, coordenador geral das Grandes Festas, sempre apoiado de perto por Cláudio Chaves, uma dedicação à inicia-

tiva, Manuel Reis e Ramiro Mendes, secretário das Grandes Festas e um elemento base no êxito da maior festa dos portugueses nos EUA.

Por sua vez o presidente Duarte Câmara apoiava na distribuição das pensões, nos intervalos das chamadas telefónicas, que não lhe davam tempo para respirar. Duarte Câmara apoiou o padre Jeffrey Cabral na bênção das pensões.

De salientar ainda a presença dos então presidentes, José Medeiros e José Moniz, que marcaram presença ajudando na distribuição das pensões. Gente que passou pela presidência e que jamais esqueceu a Terceira Pessoa da Santíssima Trindade.

O coordenador das Grandes Festas, Joe Silva, trouxe a Dispensa Mar e Terra de Rabo de Peixe, para alegrar musicalmente a distribuição das pensões.

No Michael's prepararam-se as carnes para as pensões

Era sexta-feira, 27 de agosto de 2021. Chegámos ao Michael's, dos irmãos Ronaldo e José Miranda, pelo meio dia. São os convidados em nome da comunidade às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Uma numerosa equipa chefiada pelo presidente Duarte Câmara procedia ao corte das carnes provenientes dos bezerros, que devotos do Espírito Santo tinham oferecido.

De salientar a presença do então presidente José Medeiros, que também veio dar uma ajuda àquela tarefa de preparação de carnes.

Luís Caetano, uma nova geração de apoio às Grandes Festas, lá esteve no apoio ao corte das carnes. Assim como um primo do presidente que havia saído do hospital naquela semana.

José Miranda, um dos proprietários da Michael's, apoiava toda a operação.

Como se depreende, há todo um conjunto de elementos que contribuíram uma vez mais para o êxito da distribuição das pensões das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. E como tal Portuguese Times lá esteve na edição de 2021 de umas celebrações limitadas, face ao Covid-19, mas que terá de ser imortalizada para a futura história da maior festa dos portugueses nos EUA.





Festa de São Vicente de Paulo 2021

Centro Comunitario Grupo Amigos Da Terceira

7 - 12 de Setembro

Terça até Quinta-feira - 7-9 de Setembro oração do Têrço pelas 7:00 horas da noite

Sexta-feira - 10 de Setembro

5:00 horas da noite: oração do Têrço
6:30 horas da noite: Jantar composto por Sopa, Salada, Chicharros, Galinha Assada, Arroz e batatas, Café e Doces e Soda durante o jantar.
Haverá cantoria com Eduardo Papoila, Jose Placido, Jose Custodio e Jose Soares
\$30.00



Sábado, 11 de Setembro

4:00 horas da tarde: Abertura do restaurante

Música pelo José Almeida



Domingo - 12 de Setembro

Meio Dia: abertura do restaurante
2 da tarde Missa solena
4 da tarde musica pelo Manny Silva



4:30pm Rancho Folclorico do Clube Social Português





Grupo Amigos da Terceira Inc.

55 Memorial Drive • Pawtucket, RI 02860

Tel: 401-722-2110

www.amigosdarterceira.com

Find us on Facebook



7 as 10 da noite: Música pelo "LEGACY"

Convidados em representação da Comunidade às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Quando o presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, Duarte Câmara, convidou os irmãos Ronald e José Miranda para serem os Representantes da Comunidade começámos a olhar um para o outro sem saber o que dizer. Foi uma grande surpresa para nós. Mas acabamos por aceitar a grande honra que as Grandes Festas nos quiseram dar. Vamos fazer o melhor possível, dentro daquilo para que fomos convidados. Estamos radiantes. Temos estado perto das Grandes Festas, desde o seu início. Anualmente os nossos camiões frigoríficos estão no Kennedy Park a apoiar a cozinha”, acrescenta José Miranda, já com Ronald Miranda por perto.

Perguntámos se tinha mais algo a acrescentar: “O meu irmão já disse tudo. Quero concluir com um agradecimento ao presidente Duarte Câmara pelo convite e que a distribuição das pensões seja um êxito e que para o ano tudo volte à normalidade”, refere José Miranda.

Michael's, nome a que a comunidade portuguesa dá preferência e que os americanos descobriram



Duarte Câmara e José Miranda

Michael's Provision Co. é uma empresa portuguesa localizada no 317 Lindsey Street em Fall River.

Michael's Chouriço e Linguiça tem sido um grande apoio à cozinha regional portuguesa desde 1940. A companhia tem apostado nos produtos portugueses de alta qualidade, que podem ser saboreados em excelentes restaurantes, adquiridos no supermercados, mas o mais importante. Um produto de uma bem sucedida empresa familiar para a mesa da sua família.

E vamos ver como tudo isto começou.

“Somos naturais da Bretanha, Remédios. Descobrimos a América em 1978. Já lá vão 49 anos. O meu irmão Ronald veio com 11 anos de idade. E curiosamente arranja trabalho, precisamente, aqui no Michael's. O local era no edifício branco, do outro lado da rua. Há 49 anos o meu irmão teve como o seu primeiro trabalho, o que viria dar origem

a esta companhia” é uma vida, dissemos nós ao que José Miranda responde acrescentada: “Eu comecei num trabalho diferente. Entretanto o Michael's, onde o meu irmão, trabalhava desde a chegada à América vem à venda. E aqui entro também eu no negócio. O meu irmão e eu compramos o Michael's. Aconteceu em 1986”.

E José Miranda, porta voz da companhia, acrescenta: “Temos aqui a nossa família completa. Esposa e filhos. Temos ainda mais pessoal além família, para se poder completar uma operação, que Graças a Deus, tem conhecido o maior sucesso dentro da variedade do chouriço. Linguiça. Sem esquecer a caçoila”.

E no desdilhar dos pormenores de uma grande, companhia portuguesa, José Miranda refere-se às conquistas empresariais: “Gradualmente fomos conquistando e abastecendo o mercado português. mini mercados, mercados de vizinhança, supermercados portugueses. Mas a nossa operação de fabrico já atingiu grandes proporções e como tal precisava de escoamento.

Sendo assim arriscámos as grandes cadeias de supermercados americanos. Direi que entrámos no momento exato. A aceitação dos nossos produtos ultrapassou tudo o que podíamos esperar. Direi que esta aceitação é baseada na qualidade dos nossos produtos. Linguiça, chouriço picante, chouriço Franks, chouriço Patties e Chouriço”.

Mas como qualquer companhia que progride e é dirigida por ativos empresários, não adormece à sombra dos louros conquistados.

“Como pode ver à entrada estamos em obras. Vamos construir mais frigoríficos e espaço para armazenamento de produtos. Como pode analisar pessoalmente temos uma operação em constante atividade e com muita produtividade. Acompanhados pelos irmãos Ronald e José Miranda, tivemos oportunidade de visitar a operação em plena laboração. Difícilmente alguém da rua pode imaginar a grandeza da fábrica ali em funcionamento”.



Donald e José Miranda

Procure por os nossos produtos nos principais supermercados

DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS no grelhador ou no seu clam boil.



Chourico



Hot Chourico



Chicken Chourico



Chourico Franks



Chourico Patties



Linguica



Chicken Linguica



Turkey Linguica



Linguica Franks



Linguica Patties



Marcella



MICHAEL'S PROVISION CO.



Salpicão



Kielbasa

Productos Importados de Portugal

- Queijos
- Azeites
- Peixe
- Refrigerante
- Vinhos
- Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais

Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:

www.michaelsprovision.com



Ronald & José Miranda



Michael's

317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra um êxito interrompido pelo Covid-19 mas não suficiente para retirar ao presidente Duarte Câmara o manter a essência da partilha das Grandes Festas

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Estávamos em janeiro de 2020. Duarte Câmara, radicado em Fall River e oriundo das Capelas, ilha de São Miguel, que deixou em 1980, aos 19 anos, tomava posse como presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Estava no programa para 2020 os 34 anos das Grandes Festas.

Para completar e facilitar o trabalho a Duarte Câmara, Joseph Silva aceita a posição de coordenador geral. Tal como o temos realçado anualmente, foi

e religiosa, que à priori a distingue de qualquer outra manifestação da comunidade, estas festividades orgulham-se de canalizar para Fall River mais de 200 mil pessoas.

Constituem uma lufada rejuvenescedora na componente comercial da cidade, que este ano não acontecerá. Vêm de toda a Nova Inglaterra, Canadá, Califórnia, Bermuda e Açores.

Assumir a presidência das Grandes Festas, que têm por palco a cidade de Fall River, não só é uma honra que o mais feliz do

Câmara fez história ao contornar a crise do Covid-19 e dentro das mais apertadas medidas de segurança, vai manter a essência das Grandes Festas. Tal como davamos conhecimento na edição de 12 de agosto de 2020, vai distribuir 500 pensões e não as 365 habituais. Será um ato de solidariedade e caridade, dentro da essência das festas da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade.

Fall River viveu um momento histórico a 8 de março de 1986, quando nos escritórios do Comercial dos



Duarte Câmara, presidente das Grandes Festas, com a esposa, durante a tomada de posse, vendo-se ainda na foto John Medeiros, antigo presidente das festividades e esposa.



Corpos diretivos das Grandes Festas do Divino Espírito Santo de Fall River presididos por Duarte Câmara.

precisamente e também natural de Rabo de Peixe, o fundador e coordenador geral, o saudoso Heitor Sousa.

Com uma forte e relevante componente popular

mortais (devoto do Espírito Santo), pensa em conseguir, como um privilégio, para quem é escolhido.

Duarte Câmara fez história ao ser eleito. E Duarte

Açores se lança a semente daquilo que viria a ser a maior festa dos Portugueses nos EUA.

Pela primeira vez no historial da comunidade se conseguiu congregar 7

bandas de música e 29 irmandades.

Dizia-nos na ocasião Heitor Sousa:

“O meu amigo José Costa assume a presidência e eu assumo a coordenação geral das festividades”.

Mas as grandes iniciativas teimavam em aparecer. E assim em 1989, num esforço conjunto de Clemente Anastácio, Victor Santos e Francisco Santos, desfila em Fall River no sábado das festas o Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite. Passados mais de 20 anos o êxito não pára anualmente.

Seria tudo isto e muito mais, ao que se junta o Terço e o serviço das Sopas do Espírito Santo, dando um cunho de êxito absoluto que Duarte Câmara tinha programado a sua continuação, mas que com exceção da distribuição das pensões, tudo terá de ser pensado e projetado para 2022.



Duarte Câmara, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, dirigindo-se aos presentes durante a cerimónia de tomada de posse da nova direcção no início deste ano de 2020.

Na foto à esquerda, os corpos diretivos das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.



Duarte Nuno Carreiro, João Medeiros, Joe Silva, antigos presidentes das Grandes Festas acolhem o novo presidente Duarte Câmara, que terá pela frente dois mandatos.



O mayor de Fall River Paul E. Coogan dando posse à Comissão das Grandes Festas, Ramiro Mendes, Joseph Silva, Pedro Pavão e Duarte Câmara.

Ainda não foi em Agosto de 2021 que Fall River acolheu as esperadas 250 mil pessoas que habitualmente se congregaram na velha cidade dos teares para as celebrações das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Mas o espírito da grandeza da finalidade, que se traduz na distribuição das pensões em apoio aos mais necessitados, esse esteve bem presente e concretizado. Mas havia que preservar e projetar esta edição reduzida. E este trabalho cabe ao Portuguese Times, que se tem preocupado, mesmo em tempo de pandemia, de imortalizar para a história o que se tem feito em termos associativos.

Jantar de encerramento das Grandes Festas - 2019

Clemente Anastácio condecorado com a Medalha de Mérito das Comunidades, e em noite deslumbrante com a irreverência dos Tunídeos e uma plateia de luz

• Texto e fotos: Augusto Pessoa

Clemente Anastácio, fundador do cortejo etnográfico do bodo de leite, entre outras grandes iniciativas, foi meritariamente o fulcro das atenções no jantar de encerramento das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, em 2019, quando Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford, subiu ao palco para lhe impor a Medalha de Mérito das Comunidades, atribuída por José Carneiro, secretário de Estado das Comunidades do Governo português.

Portuguese Times, com a sua já longa e constante permanência junto da comunidade, tem descoberto e realçado a obra e arte de talentosos elementos do nosso grupo étnico.

Com agrado, vimos e neste caso específico, Clemente Anastácio ser reconhecido pelo Governo português, logo após e uma vez mais no Portuguese Times se lhes ter dedicado uma longa reportagem, onde se destaca a homenagem prestada por Joe Silva, presidente das Grandes Festas em



Clemente Anastácio condecorado com a Medalha de Mérito das Comunidades que lhe foi imposta pela então cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires, em cerimónia levada a efeito na passada segunda-feira em Swansea, durante o jantar de encerramento das Grandes Festas.

2015.

Sendo assim, tudo o que ali se disse já Portuguese Times o disse, como forma de enaltecer a obra comunitária de Clemente Anastácio e que hoje aqui referimos, tal como o referimos na edição de 21 de agosto de 2019.

O “home” da Terra Chã, ilha Terceira, onde nasceu em 1937, viu a sua obra comunitária reconhecida uma vez mais por direito próprio. Mesmo com

a saúde a dar-lhes alguns sustos, assim como à esposa, Clemente Anastácio mantém-se com uma energia impressionante. Veja-se só.

No domingo das Grandes Festas, quando a procissão percorria as ruas de Fall River, Clemente Anastácio era assistido por pessoal profissional dos serviços de saúde, em pleno Kennedy Park. Aqui era o coração a não querer colaborar.

tas são tudo para ele do início ao encerramento.

Por tudo isto e muito mais teve honras de mais uma homenagem.

Parabéns, Clemente Anastácio. O que recebeu é uma simples medalha. Para 2020 há mais um cortejo etnográfico a pôr no caminho.

E quase nos esquecia-

mos de fazer referências aos Tunídeos. Uma coisa, podemos já acrescentar. Não são pássaros de gaiola. A sua atividade é de rua. Pura coincidência. Estávamos no Kennedy Park. Eram quase horas da bênção das pensões. Um a um foram chegando. Arriscamos uma fotografia que deve ser inédita. Os Tunídeos, a coroa, o império, a igreja. Foto tirada. Arrancam-se os acordes das violas, guitarras, acordeão, bombo e pandeiretas. Abrem as vozes. Está a festa feita. O público não tardou a juntar-se. Alegria. Boa disposição. Irreverência. E aqui se concluiu que não são pássaros de gaiola. Preferem o ar livre, como livres querem as suas ideias.

Atuaram no jantar de encerramento das Grandes Festas. Mas foi no Kennedy Park, na Columbia Street, integrados no cortejo etnográfico, cuja alegria contagiaram as milhares de pessoas, ao

longo do trajeto.

Quando vimos sublinhar a ação de um homenageado, pelos dados que só o Portuguese Times tem referido vem-nos à ideia a velha frase. Valeu a pena.

Mas quase fazíamos mais um erro. E esquecíamos de mencionar.

O jantar contou com presença de Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores; D. Gilberto Canarro dos Reis, bispo emérito de Setúbal; Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford; Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande e ainda o cónego Adriano Borges, reitor do Santuário do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, sem esquecer o presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, John Medeiros.



Joe Silva (vice-presidente), John Medeiros (presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2019), com Clemente Anastácio, condecorado com a medalha de Mérito das Comunidades.



Shelley Pires condecorou Clemente Anastácio com a Medalha de Mérito das Comunidades atribuída pela Secretaria de Estado das Comunidades do Governo Português.

Na segunda-feira, precisamos de uma informação, é habitual ao contrário, mas desta vez era ele que tinha o que precisávamos.

Informação dada. E a pergunta “Vai ao jantar de encerramento?” Ao responder afirmativamente acrescenta: “Lá estarei”. “Mas ainda ontem se sentiu mal” dissemos nós. E eis a resposta. “Isso foi ontem. Hoje já estou bom”. Sabemos que não está. Mas as Grandes Fes-

TABACARIA AÇORIANA



Serviço de qualidade a qualquer hora

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra por manter bem viva a essência destas festas: a caridade!



Os melhores pratos da nossa cozinha portuguesa!



Tel. (508) 673-5890
408 South Main St., Fall River, MA

“O Império Mariense de Saugus é um baluarte da defesa das nossas tradições nos EUA”

- Recordando Jacinto Figueiredo, quarto presidente do Império Mariense de Saugus e imperador de 2012

Gente que vive, que sente, que fala com orgulho desmedido das tradições do Espírito Santo. Gente que teima em manter vivo tudo o que lhe serviu de berço.

“Eu fui o quarto presidente do Império Mariense de Saugus. Este ano sou o imperador. Este império foi fundado por um grupo de amigos e direi mesmo familiares da freguesia de Santo Espírito, da ilha de Santa Maria”, começa por dizer Jacinto Figueiredo.

O local reservado para a festa, segundo ele, não é o mesmo. “O início não foi exatamente aqui neste lugar. Foi sim do outro lado da rua, até que decidiram adquirir este terreno no ano de 1936”, esclareceu.

O primeiro presidente de uma das mais emblemáticas festas do Espírito Santo, em terras americanas, foi António Andrade Chaves, à frente dos destinos deste império de 1927 a 1964, seguindo-se o irmão Manuel Chaves e depois o filho Joe Andrews. Jacinto Figueiredo foi eleito no ano de 1985.

O presidente de 2012 recordou anos difíceis, já que “toda a gente gostava de vir à festa, mas a colaboração era muito pouca”. “Mas a graça do Espírito Santo estava sobre nós e tudo se resolveu de moldes a manter o império bem vivo”, confessou.

O ponto de viragem foi, ainda segundo Jacinto Figueiredo, quando Walter Sousa, bem sucedido empresário na área de Cambridge/Somerville, assumiu a responsabilidade do império, em 2005. “Dado o seu enorme leque de amigos, tem contado com o seu apoio e o sucesso não se tem feito esperar. Graças ao seu trabalho, dedicação e apoio dos amigos o Império Mariense de Saugus é um dos maiores e mais significativos pela Nova Inglaterra”, ressaltou.

Mas, para que o sucesso continue, estão a ser feitas, presentemente, “obras de remodelação, de forma a dotar

este espaço com as infraestruturas necessárias ao bom funcionamento de toda a área do império”, disse Jacinto Figueiredo.

O presidente do Império lembrou, também, que “hoje há muito mais apoio do que anteriormente”. “A fundação e anos seguintes estiveram sob a administração de uma família. Esta situação não agradava a toda a gente. Não que eles estivessem a fazer nada de errado, mas só eles é que mandavam”, explicou.

E, continua Jacinto Figueiredo, “com a vinda de uma nova era de fluxo migratório as coisas começaram a mudar gradualmente.” Ao assumir a presidência, e pelo facto de ser muito amigo da família Chaves, conseguiu dar “uma nova abertura às festas”.

“No ano de 2005, com a ajuda do Walter Sousa, que tive a felicidade de conhecer, já consegui dotar este espaço com casas de banho, sistema de esgotos, e abastecimento de água. Curiosamente, o acesso aos terrenos do império não era nosso. Graças ao trabalho de Walter Sousa e a sua equipa de trabalho tudo se resolveu. O vizinho dos nossos terrenos tinha tirado uma parte nossa, mas o acesso à propriedade era dele. Se bem que não tivesse sido tarefa fácil conseguimos fazer uma troca de terrenos, sendo bom para ambas as partes”, afirmou.

As instalações estão equipadas de uma “excelente cozinha, de forma a dotar o espaço do apoio necessário a todas as atividades”.

“O grande objetivo será construir dentro dos nossos terrenos uma capela do Espírito Santo. Isto não é um clube. É sim um espaço onde se mantém viva a tradição secular das festas do Espírito Santo Mariense. Alimentase ainda o sonho de um salão maior e mais moderno”, disse, ainda, o quarto presidente do Império Mariense de Saugus, para acrescentar em seguida:



Jacinto Figueiredo, um dos grandes impulsores do Império Mariense de Saugus, MA.

“Ainda dentro dos apoios, aquele senhor da Terceira (Hélio Melo), com os conhecimentos que tem, conseguiu arranjar cerveja e vinho. Aqui se vê que não é só a vontade dos marienses, mas de elementos de toda a comunidade que têm orgulho nas suas raízes”.

“Acredito na continuação desta tradição graças à força de vontade das pessoas que têm apoiado o império mariense. Já vejo muitas caras novas o que é bom sinal, se bem que os mais velhos têm de os receber de braços abertos, para que eles se sintam incentivados”, concluiu Figueiredo.

SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!



Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2021/2022 VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra!



PEABODY
(978) 532-5435

CAMBRIDGE
(617) 354-4499

LOWELL
(978) 934-9262

Noite havaiana na União Portuguesa Beneficente em Pawtucket



O salão da União Portuguesa Beneficente pintou-se de cores de tons garridos em noite havaiana. A mesa dos aperitivos era o exemplo da sabedoria de dar vida à fruta tropical em cortes certos transformados em obras de arte. Jorge e Judy Pacheco deram o exemplo trajando com cores berrantes para poder igualar uma sala devidamente decorada à havaiana. Na próxima edição publicaremos desenvolvida reportagem sobre o evento.

Distribuição de pensões das Grandes Festas em Fall River



O padre Jeffrey Cabral, da igreja de Santo Cristo de Fall River, procede à bênção da massa sovada no parque junto ao Fall River Sports Club em Fall River.



401-438-8771

Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradas da área do East Side em Providence!



Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra por manter bem viva a essência das festas: a caridade!



Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade! Honestamente, Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra pela forma como se empenha na defesa dos nossos valores religiosos por estas paragens, mesmo em tempo de pandemia!

96 Rockdale Ave
New Bedford, MA 02740
508-999-1236



Independent Insurance Agent

1468 Pleasant St.
Fall River, MA 02723
508-678-9068

www.NetoInsurance.com

Recordando uma entrevista com D. António de Sousa Braga numa das suas visitas aos EUA

Impérios Marienses

“Os Impérios de Santa Maria poderão ser dos mais rudimentares nos Açores mas são os mais genuínos pois evidenciam os valores da partilha e da solidariedade”

— D. António de Sousa Braga, Bispo de Angra e ilhas dos Açores

“Santa Maria, ilha bela, nome que os lábios adoça, por ser o nome daquela, mãe de Cristo e mãe nossa”

• FOTOS E TEXTO DE
AUGUSTO PESSOA

D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, natural da freguesia do Santo Espírito, Santa Maria, presidiu em 2016 às Grandes Festa do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Esta honra, mútua, entre quem vem e quem recebe, tem-se estendido ao longo dos anos, principalmente pelos naturais daquela freguesia que nutrem pelo Sr. Bispo a mais viva admiração. Este ano, não estará nas Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, presididas por John Medeiros, ativo elemento da comunidade e também junto das Grandes Festas em Fall River.

“Os meus colaboradores mais próximos, ao terem conhecimento de mais uma deslocação aos EUA, pensavam, e dada a aproximação do 13 de outubro de 2014 que vinha presidir a alguma procissão de velas em honra de Nossa Senhora de Fátima. Pois tal não sucedeu.

Acreditando-se no Espírito Santo é acreditar também em Nossa Senhora. Daí que a minha intervenção, baseada na Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, estava correta. Este relacionamento entre o Espírito Santo e



D. António de Sousa Braga durante a bênção das pensões em 2016, vendo-se ainda na foto, Francisco Coelho e o padre Jack Oliveira.

Nossa Senhora podemos encontrar na freguesia de Santo Espírito cuja paróquia é Nossa Senhora das Candeias ou Senhora da Purificação.

Diz Gaspar Frutuoso que os povoadores celebraram neste local a missa do Espírito Santo. Num local onde se diz existir um moinho e onde mais tarde seria construída uma ermida. Diz-se mesmo que os azulejos da cúpula do campário da nossa igreja de Santo Espírito seriam provenientes dessa mesma ermida. Seja como for, ficou a devoção ao Espírito Santo, se bem que a igreja, a construir mais tarde, seria dedicada a Nossa Senhora.

Eu considero um privilégio ser natural de Santo Espírito e ter vivido desde criança as festas do Espírito Santo, sob a forma de Império. Estes Impérios poderão

ser dos mais rudimentares nos Açores, mas são os mais genuínos, pois evidenciam os valores da partilha e da solidariedade. Valores que não se deveriam viver somente junto dos impérios, mas ao longo do ano.

Os impérios do Espírito Santo são a expressão da fé cristã.

Esta tradição não nasceu nos Açores, foram os povoadores que a trouxeram.

Nos Açores conservou-se mais, dado o isolamento e também porque não houve intervenções dos bispos, porque viram ser uma expressão cultural da fé. Ou então viram que era uma expressão popular tão arreigada que não tiveram a coragem de tentar alterar. O mesmo não aconteceu pelo Continente, onde devido a abusos obrigou à intervenção dos bispos. Resta a festa dos



D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, com o saudoso monsenhor Augusto Cabral, durante as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2005 e quando aquele prelado açoriano procedia à bênção das pensões, no Kennedy Park, em Fall River.



D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, presidiu em 2016 às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, na foto durante a bênção das pensões, vendo-se ainda o padre Jack Oliveira, grande apoiante das festividades desde a sua fundação de Heitor Sousa, e ainda Duarte Nuno Carreiro, último presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

tabuleiros em Tomar, dentro do âmbito do Espírito Santo”, disse D. António de Sousa Braga, que mais do que uma vez presidiu às Grandes Festas do Espírito Santo

da Nova Inglaterra, que presidiu à inauguração do Hudson Portuguese Club, a presença física mais relevante da comunidade nos EUA. Que presidiu à inauguração do Centro

Cultural de Santa Maria em East Providence. Que presidiu aos 90 anos da Irmandade do Espírito Santo em Saugus.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495

No primeiro império mariense de Hudson em 1974

Lizette Frias e António Frias Jr. foram os primeiros imperadores

Os naturais da ilha de Santa Maria embora fazendo parte integrante da comunidade portuguesa, têm características muito especiais no relativo às festas do Espírito Santo.

A sua devoção à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade tem uma nomenclatura diferente das restantes ilhas, que as torna únicas e muito curiosas.

Por toda a ilha há copeiras (lugar onde vão comer as sopas) em todas as freguesias há um mordomo, que lhe chamam imperador. Estes imperadores oferecem-se por

promessas ou graças recebidas para fazer as festas do Divino Espírito Santo.

Uma outra curiosidade é que no sábado da festa, à meia noite já muitos vão à prova do caldo.

Na procissão temos os foliões, que outrora substituíam a banda e os briadores que acompanham o imperador.

A comunidade mariense de Hudson, desde 1974 que vem revivendo anualmente as Festas do Espírito Santo Mariense.

Frank Chaves foi o grande dinamizador, que bem se pode considerar de fundador.

Frank Chaves seria o

primeiro presidente, António J. Chaves foi tesoureiro, António Chaves, secretário. Os restantes elementos da primeira direção do Império Mariense de Hudson, foram António Morais, Manuel da Graça Melo e José Freitas.

Estava formada a Sociedade Mariense do Divino Espírito Santo de Hudson que anualmente assume as responsabilidades das festas. De forma a que esta iniciativa se possa manter os diretores e voluntários, vão bater de porta em porta às residências de portugueses e não só, na procura de donativos para o império.

Além do dinheiro, há



António Frias, que tem sido grande impulsor e apoiante das festas do Espírito Santo, assim como outras atividades referentes à ilha de Santa Maria, principalmente à freguesia de Santo Espírito, de onde é natural, no decorrer de uma das festas tradicionais levadas a efeito em Hudson.

quem dê sacos de farinha, ovos e açúcar. No caso específico do imperador a sua oferta é de acordo com a promessa.

Lizette Frias e António

Frias Jr., filhos do bem sucedido empresário, António Frias, foram respetivamente os primeiros imperatriz e imperador do primeiro império mariense em

Hudson. Por ali, vai-se vivendo a tradição, sem deixar fugir os pormenores, tais como o carro de bois que por Santa Maria, distribua as pensões.



António Frias Jr., que com sua irmã, Lizette Frias foram os primeiros mordomos do Império Mariense em Hudson, em 1974, na foto junto de um típico carro de bois. Na foto ao lado, o carro de bois que servia para distribuir as pensões por Santa Maria, em tempos recuados do reviver desta tradição.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495



73rd Anniversary

Our Lady of Fatima

438 Winsor St.
Ludlow Ma

Thursday, September 2nd

Festa Beer Garden open 6pm - 10pm

Music by
Emotion



Friday, September 3rd

Festa opens 6pm - 1am



7:30pm Performance by
Back in Black an
AC/DC Tribute

10pm Performance by
Trailer Trash



Saturday, September 4th

Festa opens 1pm - 1am

1pm - 5pm Midway Special
One price unlimited rides



7:30pm Performance by
Great Escape a
Journey tribute band



Fireworks 9:30pm

10pm Performance by
**Anthony
Morais**



Sunday, September 5th

Festa opens 11am - 1am

11 am Open Air Mass in Portuguese

3 pm Ranchos

Portuguese folklore dance

Museum
tours
available

5:30pm Annual Festa Raffle drawing

6pm

Open Air Mass

(in English)

with the

Most Reverend
William D. Byrne
Bishop of Springfield



followed by
Candlelight Procession



9pm Performance by

**David
DeMelo**

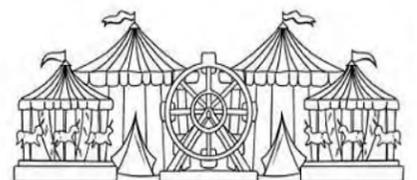


Monday, September 6th

Festa opens 12pm - 8pm

Music by
DJ Lopes

1pm - 5pm Midway Special
One price unlimited rides



Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

Os três últimos SENHORES que chamaram a si a grande responsabilidade das Grandes Festas sublinhadas de grandioso êxito

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

Quando demos por nós estávamos a consultar as arquivos das três últimas edições das Grandes Festas. A presidência esteve entregue a destacados elementos que ultrapassaram seis anos de administração recheados dos maiores êxitos. Mas gente que reparte entre a comissão e voluntários os sucessos atingidos e reconhecidos pelos ilustres visitantes. São referências que ilustram a grandiosidades das festas. Portuguese Times tem sido o arauto das entidades locais e visitantes. Não se intimidam, dizem o que pensam, depois de viver a realidade pelas ruas de Fall River.

“Por vezes é difícil compreender tanto êxito junto. Há até um certo receio de se dizer em palavras aquilo que se presenciou em Fall River”.

Joe Silva, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo 2014/2015.



“É uma honra e um privilégio representar a comunidade numa festa desta amplitude”.

João Moniz, empresário e representante da comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

“O presidente não é mais do que o coordenador de um grupo de pessoas competentes e extrema boa vontade e que tornam possível anualmente a concretização deste grandioso projeto”.

“Isto significa uma cultura muito profunda de um povo que é capaz de se adaptar de construir uma vida nova no país que o recebe”

D. Francisco Senra Coelho, bispo auxiliar de Braga, convidado de honra eclesiástico.



“Aquilo que tenho assistido durante a minha presença nas Grandes Festas é uma demonstração pura de portugalidade e açorianidade que se confundem”.

José Cesário, antigo secretário de Estado das Comunidades.

Duarte Nuno Carreiro, presidente das Grandes Festas 2016/2017

“Devo reconhecer que esta comunidade tem uma expressão muito forte que poucas vezes se vislumbra em outras comunidades portuguesas no mundo”.

José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades, convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

“Pela primeira vez serão servidas sopas a partir das 6 horas. Vamos ter 4 painéis, 100 salões cada, apoiadas por mais quatro painéis de pequena capacidade.

Serão confeccionadas 600 libras de carne e esperamos entre 2.500 a 3.000 pessoas servindo 500 pessoas de cada vez”.

Joe Siva, presidente das Grandes Festas 2015/2016

“Temos algumas festividades com alguma expressão, mas com esta grandiosidade é uma novidade”.

D. João Lavrador, convidado de honra eclesiástico às Grandes Festas

“As sopas à moda de Água Retorta cozinhadas por Ângelo Sardinha foram do agrado geral”

Duarte Carreiro, presidente das Grandes Festas 2016/2017

“Nas minhas viagens pelo mundo nunca encontrei nada semelhante às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”

D. António Vitalino Dantas, Bispo Emeritus da Diocese de Beja, convidado eclesiástico em 2018

“Assumo a presidência após ter começado o meu trajeto com o fundador e saudoso Heitor Sousa, tendo servido na direção do primeiro presidente e saudoso Manuel Costa”.



John Medeiros, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

“Cá estou nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River. Lá estou na igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, com o melhor do meu saber e da minha dedicação.”

Ramiro Mendes, secretário das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra

“Não tenho palavras para exprimir o meu agradecimento a todos quantos contribuíram para o estrondoso êxito das Grandes Festas”.

John Medeiros, presidente das Grandes Festas 2018/2019



INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo



Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra com votos dos maiores sucessos!

— Álvaro Pacheco

Holy Ghost Brotherhood of Charity de East Providence nos seus 106 anos de existência e nos 76 anos de festas do Espírito Santo

Fotos e texto de Augusto Pessoa

Em dia de céu nublado, ameaçador de chuva, mas de temperaturas altas, as ruas de East Providence reviveram a tradição do Espírito Santo, numa iniciativa do Brightridge Club, presidido por Lídia Alves.

Com um património de milhões de dólares, que já soma 106 anos de existência, o Holy Ghost Brotherhood of Charity, popularmente conhecido como Brightridge Club, pela rua onde se encontra ou ainda pelo clube dos faialenses, dada a origem da maioria dos associados, continua a ser uma relevante presença lusa nos EUA.

Com um património de uma frente para a Brightridge Avenue de uma segunda para a Warren Avenue e uma outra de acesso ao Broadway, emprestam-lhe uma posição privilegiada que já mereceu palco para filmagens cinematográficas, através de equipas vindas de Hollywood.

Foi todo este envolvimento relevante que recebeu no passado fim de semana, o regresso das festas do Divino Espírito Santo. O domingo teve o seu ponto alto com a solene procissão, entre a sede do clube e a centenária

igreja de São Francisco Xavier, onde foi celebrada missa de coroação.

Lídia Alves, em mais uma presidência, embora cautelosa, face à situação de pandemia, arriscou o regresso às festividades do Divino Espírito Santo e com êxito. Conseguiu manter o apoio dos já consagrados pilares da organização e conseguiu atrair as camadas jovens. Enquanto que uns estão constantemente a falar na atração das novas gerações, outros com menos barulho, fazem desfilar uma segunda geração com as coroas e as capas do Espírito Santo.

Presença centenária

Lídia Alves tem apostado numa maior projeção daquela organização, que data de 1915.

Já faz parte das presenças centenárias por esta região dos EUA.

É aqui que reside o forte e incomparável poder associativo que não obstante já ter ultrapassado um século de existência, não se verga ao peso dos anos, mas pelo contrário deixa a bengala de lado e mantém o ar juvenil, com que foram criados.

A par com os afazeres junto daquela presença lusa em East Providence, Lídia Alves tem sido muito ativa junto das celebrações do

Dia de Portugal em Rhode Island, onde continua a estar ligada junto dos corpos administrativos.

É gente desta envergadura que mantém viva a chama da portugalidade por estas paragens dos EUA.

Recuando na história da organização fácil é constatar que o edifício foi construído em 1915 na Fenmorr Street. Em 1923 a organização passou a denominar-se Irmandade do Espírito Santo.

Em 1950 a sede foi transferida para o local onde ainda hoje se encontra e onde tem conhecido os melhores tempos da sua vida.

Naquele ano a sede foi destruída por um furacão.

Seria reconstruída pelo pai de Joaquim Oliver, Joseph Oliver, pedreiro de profissão.

Por curiosidade, Joseph Francis, que se tornou sócio em 1938, foi "membro do ano" em 1991, tendo sido presidente de 1977 a 1989 num total de 12 anos.

Isto é um exemplo que nunca foi fácil, a nomeação de presidentes. E mesmo assim o Brightridge Club já tem 106 anos.

E quando se vêm desfilarem jovens dos 10 aos 20, afinal as novas gerações são atraídas pelas velhas tradições, a identidade da nossa presença nos EUA.



Na foto acima, mordomos e membros da Irmandade do Espírito Santo do Brightridge Club em frente à igreja de São Francisco Xavier em East Providence. Na foto abaixo, as senhoras responsáveis pela confeção da massa sovada.



Na foto acima, os mordomos e rainhas do Brightridge Club de East Providence: Tyler Tashdjian, Kyle Camile Queens, Abigail Medeiros, Peyton Medeiros e Tayla Caldeira. Na foto à direita, Lídia Alves, presidente do Brightridge Club.

HOLY GHOST BROTHERHOOD OF CHARITY

59 BRIGHTRIDGE AVE., EAST PROVIDENCE — TEL. 401-434-9787



Saudamos todos aqueles que anualmente contribuem para o sucesso desta iniciativa sócio-cultural!

O Holy Ghost Beneficial Broterhood (Phillip Street Hall) nos 121 anos de festas do Espírito Santo

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A edição reduzida das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra que anualmente têm lugar em Fall River, no último fim de semana de agosto, dão-nos a possibilidade de ir buscar as irmandades do Divino, presenças centenárias, cujo contributo consti-

tuem as maiores festas dos portugueses nos EUA, movimentando mais de 250 mil pessoas.

Depois de 100 anos a história repete-se. Vamos localizar o histórico momento em East Providence e tendo por figurantes os primeiros “descobridores”

açorianos que desejosos de manter os costumes, tradições religiosas congregaram esforços e constituíram a Irmandade do Divino Espírito Santo / Brotherhood of Divine Holy Ghost. Nestes primeiros tempos da “descoberta” do novo mundo os portugueses atravessavam a Washington Bridge para ouvir missa na centenária igreja de Nossa Senhora do Rosário no bairro de Fox Point em Providence.

Estávamos nos anos de 1900 e a comunidade portuguesa de East Providence começava a tomar forma facto que não foi alheio às entidades eclesiásticas conhecedoras dos arraigados princípios católicos que acompanhavam os novos “descobridores” da América.

Ao aperceber-se do facto o Bispo de Providence Matthew Harkins dá instruções ao Padre Joseph Lopes pastor assistente da igreja de Nossa Senhora do Rosário para proceder ao censo dos portugueses residentes em East Providence.

No primeiro dia do ano de 1915 o Bispo Harkins nomeia oficialmente o padre Joseph Lopes pastor da re-

cente paróquia de São Francisco Xavier. Quinze dias mais tarde a primeira missa foi rezada pelo padre Joseph Lopes no Brotherhood of the Divine Holy Ghost no Phillips Street Hall em East Providence.

O popular Phillips Street Hall passou servir de igreja até 21 de Maio de 1916 até que o Bispo Harkins autorizou a construção da igreja de São Francisco Xavier na Carpenter Street e que após sucessivas remodelações constitui hoje um dos mais bonitos templos portugueses nos EUA.

Mantendo o desenrolar dos factos que vão fazendo a história da comunidade

estamos em 1914 quando um grupo de portugueses se lembra de ir em procura de segurança social para a família. Reuniram no “Odd Fellows Hall” na Warren Avenue. Era a Voz do Operário, Voz do Trabalhador providenciando seguro de morte e benefícios de doença para toda a família. Mas lutando sózinho não seria o mais aceitável pelo que se uniram à Irmandade do Divino Espírito Santo constituindo o Holy Ghost Beneficial Brotherhood of Rhode Island. (HGBB).

Com percursos paralelos com a Igreja a ir ao encontro do povo e o povo em procura do apoio espiritual

as duas forças fazem uma única no seio de uma comunidade, que continua a rezar como o fez ao “descobrir” o East Providence.



A rainha da Irmandade do Espírito Santo do Phillip Street Hall de East Providence.



Manuel Sousa, presidente do Phillip St. Hall.



A comissão de festas do Espírito Santo do Phillip Street Hall



Holy Ghost Beneficial Brotherhood

51 North Phillips St.,
East Providence, RI
Tel. 401-434-3200

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas!



Manuel Sousa
Presidente do
Phillip Street Hall



Os corpos diretivos do Phillip Street Hall: Nuno Branco, Aníbal Cunha, Manuel Sousa, Norberto Arruda e João Silva.

Holy Ghost Brotherhood Mariense (Centro Cultural de Santa Maria) 35 anos a reviver a tradição do Espírito Santo

- Fotos e texto de Augusto Pessoa

Era o domingo, 25 de julho de 2021. Era o dia das tradicionais festas do Divino Espírito Santo à moda de Santa Maria no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence. Na cozinha, David Bairos comandava a numerosa equipa que fazia as tradicionais sopas do Espírito Santo à moda de Santa Maria. O mesmo David Bairos que fez as sopas pela primeira vez servidas no Kennedy Park em Fall River, integradas nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, que atraem a Fall River, mais de 250 mil pessoas.

Mas se aqui já temos nomes que fazem história junto do Centro Cultural de Santa Maria, deixando o centro num pavilhão montado num lado do parque de estacionamento, o azeite fervia em panelões para as malassadas. E aqui juntamente com as senhoras com larga experiência, tal como Fátima Freitas, que em dia de aniversário não se intimidava ao calor do azeite a ferver, estavam duas simpáticas jovens, Hannah Bairos e Olívia da Silva, que serviam a vasta clientela, não obstante a chuva que teimava em cair.

Será que podemos considerar uma aproximação das novas gerações aos costume e tradições portuguesas?

Diz o povo que, “enquanto o pau vai no ar folgam as costas”. E se a presença das jovens é sinal de aproximação a instituições como o Centro Cultural de Santa Maria pois que ve-

nam mais jovens, como forma de manter a nossa identidade.

O imperador foi João Sousa e a imperatriz Helena Sousa. O imperador nas festas do Espírito Santo em Santa Maria é o equivalente a mordomo em festas semelhantes do Espírito Santo pelas restantes ilhas e mesmo pela diáspora. O imperador é uma figura habitual nas festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada. A sua devoção levou-o a imperador.

Manuel Lima, Grace Ribeiro e Evaristo Coelho foram os foliões de uma festa efetuada com grandes restrições face à situação de pandemia que ainda se vive. A majestosa procissão entre o clube e a centenária igreja de São Francisco Xavier, terá de ficar para 2022. António Nunes mantém a presidência de uma digna presença ma-



Os foliões, uma das características do Divino Espírito Santo à moda da ilha açoriana de Santa Maria: Evaristo Coelho, Grayson Ribeiro e Manuel Lima.



António Nunes, presidente do Centro Cultural de Santa Maria com a bandeira do Divino.

riense em East Providence.

Tudo começou em 1986, quando José Pedro Cunha avançou com a ideia da formação de um Império Mariense no seio da comunidade de East Providence. Já havia iniciativas semelhantes em Saugus, Hudson e Bridgewater e com grande êxito a reunir anualmente largas cente-

nas de pessoas.

No ressurgimento da situação de pandemia e ainda sob grandes medidas de precaução, o moderno Centro Cultural de Santa Maria recebeu um sopro de vida, com uma imagem do que são a realidade das Festas do Espírito Santo à moda de Santa Maria.



O imperador João Sousa e a imperatriz Helena Sousa durante a procissão de coroação.

Falamos num centro de instalações modernas e funcionais que teve honras de inauguração a 7 de abril de 1997 pelo bispo emérito de Angra, D. António de Sousa Braga.

A sede que no passado domingo foi palco das festas do Espírito Santo à moda de Santa Maria é o resultado do apoio dos

membros, ao que se juntou o empresário Joe Dutra, que foi imprescindível na concretização do projeto. Uma organização que albergou em presenças enraizadas, mas em que o sonho concretizado de uma sede lhes daria uma maior visibilidade e o manter de uma tradição trazida da origem.



A equipa responsável pela confeção das sopas que foram servidas do Divino Espírito Santo, onde se destaca David Bairos, que confeccionou as primeiras Sopas nas Grandes Festas em Fall River. Ainda na foto o presidente António Nunes.



Uma digna presença mariense em Rhode Island

Saudamos todos aqueles que contribuem anualmente para o sucesso da festa em louvor do Divino Espírito Santo!

Centro Cultural de Santa Maria

846 Broadway
East Providence, RI
401-434-4418



Recuando nos tempos, num sucesso sempre presente das Grandes Festas em Fall River

“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes, senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”

- José Luís Carneiro, antigo secretário de Estado das Comunidades, convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2017

Os tempos atribulados de pandemia do Covid 19 não o permitem. Mesmo assim as Grandes Festas vão ser realizadas na sua verdadeira essência: a distribuição das pensões. Tal como o adiantamos em primeira mão na edição de 12 de agosto de 2020, mas de modo algum queríamos interromper o historial da grandeza das Grandes Festas. E como se formos nós a elogiar pode parecer suspeito, transcrevemos as declarações de ilustre visitante, o fundador e coordenador geral e antigos presidentes.

“Estas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra são caso único no mundo português fora de Portugal”

- D. Gilberto Canavaro dos Reis, Bispo Emérito de Setúbal

“Nas minhas viagens pelo mundo nunca encontrei nada semelhante às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”

- D. António Vitalino Dantas, Bispo Emérito da Diocese de Beja, convidado eclesiástico em 2018.

“Não estou satisfeito, estou radiante ao ver que a minha iniciativa, imediatamente apoiada por devotos do Espírito Santo, tal como eu, dotou o mundo português, fora de Portugal, das maiores festas de que há memória”, dizia-nos em entrevista o saudoso Heitor Sousa, fundador e coordenador das Grandes no suplemento do Portuguese Times de 22 de agosto de 2012.

E se lá no assento eterno onde subiu memórias desta vida de consentem, Heitor Sousa deve estar maravilhado com a herança que nos deixou.

“O Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite foi a forma de dar um cunho ainda mais relevante e este no sentido popular e significativo às Grandes Festas do Espírito Santo. Anualmente o entusiasmo duplica em presença e assistência ao longo do trajeto. Se tivesse mais tempo para o desfile, não faltavam organizações



a querer desfilarem. Infelizmente tenho de deixar de aceitar a inscrição de grupos devido à limitação de tempo, para o Cortejo Etnográfico”.

- Clemente Anastácio, coordenador do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas.

“Um grandioso sucesso fruto de um trabalho cuidado e de extrema qualidade movimentando mais de 250 mil pessoas”

- Duarte Nuno Carreiro, presidente 2015/2016

“Pela primeira vez foram servidas sopas a partir das 6:00 da tarde, no Kennedy Park, no âmbito das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Tivemos 4 painéis de 100 galões cada, apoiadas por mais painéis de pequena capacidade. Foram confeccionadas 600 libras de carne e servimos mais de 3 mil pessoas com 500 de cada vez”

- Joe Silva, presidente das Grandes Festas 2014/2015

“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma, como uma das mais fortes, senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”

- José Luís Carneiro, antigo secretário de Estado das Comunidades, convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2017

“Não sei onde é que uma festa destas seria possível no mundo”

“Nas minhas viagens pelo mundo nunca encontrei nada semelhante às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”

- D. Manuel Silva Martins, Bispo de Setúbal (Jornadas Jubilares, 1994).

D. José Augusto Traquina, Bispo de Santarém e Presidente da Comissão Episcopal da Pastoral Social e da Mobilidade Humana, em condições normais estaria em Fall River, a presidir às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, canceladas devido à epidemia do coronavírus.

Curiosamente esteve em Fátima, Cova da Iria onde presidiu às celebrações.

**Agora em novas e modernas instalações
no Parque Industrial de New Bedford**

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



HORÁCIO TAVARES
Proprietário

*Viva o Divino
Espírito Santo!*



HORACIO'S

WE MADE THAT.

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE**

Joseph Silva, de presidente das Grandes Festas a coordenador geral

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe é o fruto do poder de atividade de Joe Silva, que teve honra de presidir às Grandes Festas nas edições de 2014/2015.

Mas a sua presença quer no cortejo etnográfico do Bodo de Leite, quer na procissão de coroação, tem sido relevante nos últimos tempos. A sua já famosa réplica da igreja do Bom Jesus, assim como o grupo de anjos na procissão de coroação, são dois fatores que não passam despercebidos, mas pelo contrário bem notados e admirados.

Não podemos esquecer que foi Joe Silva que durante a presidência das Grandes Festas, concretizou o serviço de sopas, assim como ergueu o arco de identificação à entrada do Kennedy Park.

Foi ele que trouxe de East Providence a equipa do Centro Cultural de Santa Maria, chefiada por David Bairos, para confeccionar as sopas no Kennedy Park em Fall River.

Deixou Rabo de Peixe vindo para o Canadá 12 de



junho de 1965, mas a América tem sido ao longo dos anos o sonho do açoriano, que concretiza a 28 de outubro de 1967.

Radicou-se em Fall River e como todos os restantes procurou trabalho.

Foi para uma fábrica de cortinas. Mas isto não seria o que esperava desta grande nação. Sendo assim matricula-se no New England Technical School em RI.

Mas ainda não era bem o que Joe Silva procurava.

A construção civil foi a próxima etapa. Tira um curso de canalizador e conheceu desde a posição de simples operário a supervisor.

Em 1985 fundou a Silva's Construction, dedicada ao ramo da canalização, mas em grandes projetos federais. No campo associativo surge em 2001 quando se torna membro dos Amigos de Rabo de Peixe, que haviam sido fundados em 1964.

Em 2003 assume a vice-presidência e em 2005 a presidência, ano em que traz aos EUA a Banda Progresso do Norte de Rabo de Peixe.

Em 2007 forma a Irmandade do Senhor Bom Jesus de Rabo de Peixe.

Em 2008 é o primeiro mordomo da irmandade. Nesse mesmo ano é também nomeado mordomo da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, uma das mais típicas dos EUA. Nesse ano volta a trazer aos EUA a Banda Progresso do Norte de Rabo de Peixe.



Joe Silva com o presidente do Governo Regional dos Açores, José Bolieiro, na altura presidente da Câmara Municipal de Ponta Delgada durante uma edição das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, em Fall River.

Hoje mantém a presidência da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe.

Em 2007 é eleito presidente da assembleia geral da banda de Santo António de Fall River, tendo sido eleito presidente da mesma. Durante este tempo já levou a Banda de Santo António às festas do Senhor Santo Cristo à Bermuda e a Ponta Delgada.

Coroando um trabalho associativo e profissional foi convidado a assumir a vice-presidência das Grandes Festas, no que se pode considerar a abertura a voos mais arrojados no campo associativo.



Uma réplica da igreja da vila de Rabo de Peixe, São Miguel, durante o cortejo etnográfico das Grandes Festas.



Joe Silva e esposa com a coroa e a bandeira do Divino Espírito Santo.



IRMANDADE DO SENHOR BOM JESUS DA VILA DE RABO DE PEIXE

East Providence, RI

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, 2021, que mesmo em tempo de pandemia levou a cabo a distribuição das pensões, evento que constitui a verdadeira essência da festa ao Divino!



Joe Silva e esposa com José Bolieiro, atual presidente do Governo dos Açores

NAS GRANDES FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

Manuel Fernando Neto representou a comunidade em 1998

Manuel Fernando Neto é uma das destacadas figuras comunitárias a fazer parte do historial das Grandes Festas ao ser convidado de honra em representação da comunidade no ano de 1998.

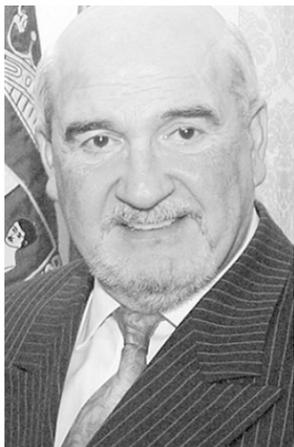
Bem sucedido no sistema empresarial manteve sempre uma postura muito próxima do grupo étnico a quem tem servido no campo dos seguros com todo o profissionalismo e honestidade. Com passagem pela vida política (fez história) e criou um enorme leque de amigos que acabou por ser frutífero nos projetos que tem desenvolvido com êxito.

Tem o seu nome ligado a grandes iniciativas através das quais tem visto dignificar a comunidade de que fala com todo o orgulho.

Manuel F. Neto, proprietário das agências de seguro Neto em New Bedford e em Fall River, nasceu a 29 de Agosto de 1942 no Faial.

Radicado nos EUA desde 1960 completou o curso liceal no Liceu de New Bedford, Mass., tendo frequentado a UMass e a Brown University, Providence, RI.

De forma a fazer ouvir bem alto a voz da comunidade e sabendo que isso só seria possível através da sua



presença nos meios políticos locais arrisca a sua candidatura de que sai vitorioso em 1971, ao ser eleito para o Conselho Municipal de New Bedford, Mass. O seu meritório trabalho traduz-se em sucessivas reeleições em 1973 e 1975.

Em 1977 vê todo o seu trabalho coroado de êxito ao ser eleito presidente do Conselho Municipal de New Bedford.

Mas, Manuel Fernando Neto não se deixa adormecer à sombra dos louros conquistados e em 1972 foi co-fundador do Centro de Assistência ao Imigrante, New Bedford, Mass., que ainda hoje presta apoio à comunidade. Dotado de uma visão de futuro e não de ideias repentinas e de pouca

duração, co-liderou o movimento para a criação da Lei Bilingue em Massachusetts (primeira nos EUA).

Co-liderou o movimento que criou a Casa de Saudade em New Bedford (primeira do género nos EUA).

Conceptualizou e criou o Centro Comunitário na Thompson Street em New Bedford.

Responsável pela criação do Centro Social para a Terceira Idade no Ashley Park.

Co-fundador da Fundação (Beneficente) Faialense em 1969. (Distribuição de bolsas de estudo).

Fundador do Congresso Luso-Americano.

Co-fundador do PBA (Portuguese Business Association).

Ex-director de várias organizações comunitárias Volunteers of America, Heart Fund Campaign (general chairman), Ser Jobs for Progress, Clube União Faialense (Sócio Fundador).

Fundador e proprietário das agências de seguro Neto em New Bedford e Fall River.

Ex-proprietário da Rádio Clube Português, North Providence, RI/1987/94.

José Salvador Couto representou a comunidade em 2004

A Couto Management Group movimenta 51 milhões de dólares e dispõe de uma força trabalhadora em mais de meio milhão de empregados.

José Salvador Tavares Couto, conhecido nos meios lusos como Sal Couto, é um exemplo da determinação na conquista daquilo a que se propõe. Como todo aquele que aportou a terras dos EUA, passou pela fábrica, mas o sentido empresarial germinou no então jovem chegado da freguesia da Matriz, Ribeira Grande, S. Miguel. A engenharia mecânica atraiu-o, mas seriam as pastelarias Dunkin' Donuts que colocariam à prova a sua visão de futuro nos meios empresariais.

Comprou a sua primeira pastelaria em Dezembro de 1986 a Duarte Carvalho, que havia deixado a Cambridge Portuguese Credit Union, para também ele enveredar pelo ramo empresarial.

“Numa das minhas passagens pelos Açores e em conversa com um empresário que admiro muito, este fazia perguntas sobre a minha companhia. Quando lhe disse que o meu movimento gerava mais de 50 milhões de dólares para uma



força trabalhadora de mais de meio milhão de empregados, este acrescentou que se fosse nos Açores seria a quinta maior empresa em termos de empregados”, disse Sal Couto.

“Quando comprei as pastelarias no Cape Cod, o banco com quem trabalho, não só eu, como uma grande maioria dos proprietários de Dunkin' Donuts informou-me que a Couto Management Group ocupava a quarta posição no montante de lojas daquelas pastelarias... Sinto-me realizado na vida por ter conseguido atingir os meus objectivos”, prosseguiu Sal Couto, que “descobriu” os EUA aos 19 anos, na companhia de pais e irmãs.

“Não posso deixar de me

aproveitar da velha mas significativa frase “por detrás de um homem está sempre uma grande mulher”, sem esquecer o meu único filho, que tem sido o meu braço direito e cujas qualidades empresariais e visão de futuro lhe vão facilitar prosseguir esta bem sucedida empresa”, disse Salvador Couto, deixando transparecer a confiança em Salvi Couto. “O meu filho costuma dizer, o que me deixares eu vou duplicar. Isto é um orgulho e um incentivo a continuar, agora mais no ramo administrativo”, sublinha Salvador Couto, um bem sucedido empresário com que dá gosto falar, pela sua forma de expressão directa.

“O futuro é da juventude e não só quero continuar a incentivar o meu filho como todos os jovens luso-americanos a através do meu exemplo. Cheguei com 19 anos de idade e encarei de imediato os EUA como uma terra de oportunidades. Nada me alegra mais do que ver a nossa juventude formada através de universidades. Aqueles que encaram a vida empresarial podem crer que é possível atingir os seus fins desde que se trabalhe para tal”, conclui.

José S. Castelo representou a comunidade em 2005

José Castelo, natural do Rosário da Lagoa, São Miguel, radicado em New Bedford é o exemplo vivo do homem que tem o céu por limite. É exemplo de quem chegou viu, e com a força de vencer acabou por conhecer o sucesso. A comunidade reconhece-o pela sua honestidade e integridade.

Fundador e presidente da Castelo Real Estate, passou a desempenhar funções semelhantes do Grupo Castelo que inclui Castelo Real Estate (uma das 100 maiores firmas da ERA); Castelo Insurance Agency (uma agência de serviços completos incorporada em 1981); Castelo Mortgage Brokerage, representando vários bancos locais e nacionais).

“Não tenho vergonha de dizer que trabalhei de sol a sol nas propriedades de meus pais no Rosário da Lagoa. Ali completei a instrução primária. Com a aproximação da ida para o serviço militar e passaporte para a guerra do Ultramar optei pela vinda para os EUA, em 1969. Dois dos meus irmãos prestaram



serviço militar em Portugal, um esteve em Angola e outro em Moçambique”, disse José Castelo nos escritórios principais do Grupo Castelo.

“Cheguei aqui e como a maioria lá fui para a fábrica Calvin e fui emprensar casacos e imagine com quem, o José Rebelo Mota, hoje funcionário do Canal 20, com quem trabalhei”, diz Castelo. “As coisas complicaram-se na fábrica e deram-me duas opções: ou ir para casa e ficar sem trabalho ou varrer o chão. Tinha 17 anos de idade e fazer aquele trabalho no meio das mulheres foi a coisa mais humilhante que me poderiam ter dado. Mas como vinha para vencer

não olhei para trás”, continua José Castelo.

“Há males que vêm por bem. Envergonhado do trabalho que fazia, fez-me pensar. Dois dias depois estava na escola noturna. Com o passar dos tempos e já falando um pouco de inglês consegui um trabalho de supervisor na fábrica Calvin. Aos poucos fui vendo que esta terra que me tinha aberto os braços oferecia várias oportunidades de se fazer uns dinheirinhos. Assim, comecei a cortar erva e pintar casas. Aos poucos as coisas foram progredindo e montei um negócio de “landscaping”. Durante três anos andei pela jardinagem e pintura de casas, mantendo a posição de supervisor na Calvin”, prossegue.

“Um belo dia compro o jornal e vejo um anúncio a pedir vendedores de casas. Respondi, vou aos escritórios da companhia e mandam-me começar nesse mesmo sábado. Isto era uma alternativa ao trabalho de jardinagem que não podia ser efetuado durante o inverno. As condições eram bem claras. Só recebes se venderes. Estive nesse trabalho não mais de um mês”, disse José Castelo.

“Em Maio de 1978 este edifício onde hoje se en-

contram os escritórios principais da Castelo Real Estate tinha espaços para alugar. Vim para alugar acabei comprando. Em Junho fiz a escritura do edifício, em Julho fui a Portugal com a família. Foram as últimas férias pelo espaço de 15 anos. Mas convém sublinhar que mantive a posição na Calvin até 1984. Aqui teve de haver uma opção. Deixei a fábrica e dediquei-me inteiramente à minha companhia. Trabalhava entre 100 a 110 horas por semana”.

“Em Julho de 1978 surge na Acushnet o letreiro da Castelo Real Estate. Começamos a ser um autêntico centro de assistência para a comunidade. Os portugueses vinham pedir apoio para ir ao banco, arranjar seguros de casa e carro. Tinha um funcionário que se dedicava a este tipo de apoio aos nossos conterrâneos”, continua o bem sucedido empresário.

“A Castelo Real Estate movimenta 50 milhões anuais. Quando em 1988 o “real estate” atingiu o seu ponto alto do mercado já se movimentou 20 milhões de dólares, disse um dos mais bem sucedidos empresários luso-americanos.

A coroa mais antiga (século XVII) nos Açores pertence à irmandade do Espírito Santo de Nossa Senhora dos Anjos na ilha de Santa Maria

Um dos símbolos das festividades em honra da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade é a coroa.

Pertença do império, as coroas são na sua maioria de prata batida e lavrada, havendo também de casquinha.

As coroas apresentam-se com quatro imperiais hastes ou braços, cinco e actualmente com seis hastes abertas pousadas sobre uma esfera simbolizando o globo terrestre, isto nas mais recentes.

Nas mais antigas a pomba é substituída pela cruz latina.

No mesmo material, conclui a salva (prato liso com cercadura em relevo e pé alargado (chamado de pé da salva que serve para apoiar a coroa no altar ou na mesa) e o ceptro (pequena vara com a pomba colocada na extremidade mais delgada). Todo o conjunto é enfeitado com flores em tecido de cambraia. No ceptro amarra-se um laço comprido de fita branca.

As coroas mais antigas (século XVII, coroa da irmandade do Espírito Santo de Nossa Senhora dos Anjos, ilha de Santa Maria) eram fabricadas com autorização do rei e semelhante à coroa real.

As coroas foram levadas para os Açores pelos capitães donatários que em dia de Pentecostes usavam o mesmo cerimonial iniciado na corte de D. Dinis e D. Isabel.

Muitas vezes as coroas saíam à rua quando a fúria da natureza se fazia sentir, em especial os abalos e as erupções vulcânicas.

NAS GRANDES FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

Fernando Benevides representou a comunidade em 2016

Fernando Benevides, proprietário da Portugalia MarketPlace em Fall River, representou a comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, edição de 2016.

“O convite para representar a comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra foi uma surpresa e ao mesmo tempo uma honra. Duarte Carreiro, presidente das Grandes Festas, telefonou-me a dizer que queria falar comigo. Foi para me convidar para ser o representante da comunidade nas Grandes Festas. Claro que foi uma grande honra. E digo que é uma honra, dado que o meu êxito empresarial devo-o ao apoio e preferência da comunidade, que agora tenho oportunidade de a representar nas maiores festas dos portugueses na América. Noto a existência de uma simpatia mútua, entre Fernando Benevides e a comunidade. E está aqui a razão principal do meu sucesso”.

Benevides recorda as origens açorianas rodeado pelas festas do Espírito Santo. “Fui criado à sombra dos impérios do Espírito Santo. Recordo que a minha mãe quando nós partíamos um braço ou uma perna, ofertava aqueles membros em massa. Se havia qualquer problema de saúde era o Espírito Santo a quem se recorria. Há uma grande fé e devoção ao Divino Espírito Santo nos Açores. E esta devoção acompanhou-nos na descoberta de outras paragens”.

É nestas paragens que as festas do Espírito Santo conseguiram a sua vivência, retratadas nas maiores fora dos Açores. **Fernando Benevides**

“Com o andar dos tempos, formaram-se as irmandades e a reunião de todas as irmandades, em Fall River, deu origem às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Pode crer que me admira imenso que passados 30 anos de Grandes Festas, se continue a manter o entusiasmo em volta desta grandiosa iniciativa.

“A passagem dos 30 anos é um desafio à continuidade. As Grandes Festas devem ser encaradas como uma iniciativa de futuro. E eu posso equiparar as Grandes Festas à minha empresa que no presente projetei mais além. Perguntei ao meu filho se era isto que ele queria. Ao ter uma resposta afirmativa, vai de continuar. As Grandes Festas são a mesma coisa, com uma pequena diferença, as novas gerações devem dizer, sim, mas baseado na tradição e devoção. Mas tal como nós temos de agradar os jovens e menos jovens. E quem queira dar seguimento ao êxito das Grandes Festas tem de ter em atenção aos mais idosos. Foram eles os grandes obreiros dos 30 anos e como tal devem ser respeitados, perante novas ideias. Todos juntos, jovens e menos jovens, vão continuar a somar êxitos”, disse na altura, em 2016, Fernando Benevides.



João Moniz representou a comunidade em 2015

João Moniz, proprietário da Moniz Imports, com instalações em Fall River, tem-se revelado a longo dos tempos um dos bem sucedidos empresários no mundo da importação e distribuição de produtos alimentares, com uma forte aposta nos provenientes dos Açores.

Mas o seu sentido empresarial não se revela só pela diáspora, que foi a mola real para o seu sucesso, mas também pela ilha de São Miguel, de onde é natural.

No campo da importação para o mercado étnico, traz o sabor dos Açores nos queijos, inhames, pimenta da terra, entre outros produtos. Fazem ainda parte da sua importação produtos de outros países da Europa e América do Sul.

Mas a sua ação no mundo dos negócios, parece não ter fim. E a justificar, João Moniz, faz ainda parte do grupo que adquiriu ações do antigo banco Comercial dos Açores (BCA) hoje Banif. No meio de todo este leque de atividades empresariais, João Moniz é sócio do União Micaelense e um adepto do Benfica.

Luís Rego, presidente do Rotary Club de Ponta Delgada, foi empossado em junho deste ano, com um mandato de um ano, referiu que a atribuição deste diploma existe desde que os Rotary existem enquanto clube, mas nos Açores só há cerca de 20 anos é que a prática tem sido seguida.

Por decisão unânime este ano e no mês das profissões, a escolha recaiu em João Moniz, casado pai de três filhos e avô de cinco netos, por ser um homem que conseguiu vingar no mundo dos negócios. Embora radicado nos EUA, nunca esqueceu a terra de origem, que visita de quinze em quinze dias por razões profissionais, e ainda por ser um exemplo nas relações sociais que mantém tendo sido apresentado aos membros do clube como um devoto do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que todos os anos participa nas festividades da maior festa religiosa que se realiza nos Açores.

João Moniz, filho de uma família humilde, que perdeu o pai muito cedo, ficando com a mãe de 39 anos e três irmãos pequenos, manifestou-se muito honrado pelo clube se ter lembrado de si.

“Tenho muita honra que se tenham lembrado de mim. Costumo dizer que faço muito mais coisas às escuras do que às claras, mas tenho feito muito e às vezes digo que ninguém se lembra de mim”.

O empresário é de opinião de que os Açores são um conjunto de nove ilhas fantásticas, onde quase nada falta, achando mesmo que podemos ser auto-suficientes. “Temos peixe, carne, couves, cebolas. Qual é o lugar que tem tudo ao pé da porta?”, questiona.



THE AGENCY PAIVA

Insurance & Real Estate

Nós temos e oferecemos:

• Os melhores preços • As melhores companhias • O melhor serviço



Joseph Paiva com a esposa Odília Paiva e os filhos Alexandre e Nicholas Paiva.



SEGURO DE TODO O TIPO

• RESIDENCIAL
• COMERCIAL

• Casa • Carro • Saúde • Motos
• Barcos • RV's • Negócios

Fundada
1988

33
ANOS

194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI
(401) 438-0111

Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra!

Duarte Câmara, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e exemplo de solidariedade e voluntariado



Duarte Câmara, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com a esposa.

No ano de 1980, com a idade de 19 anos, Duarte Miguel Câmara deixou as Capelas, ilha de São Miguel, para os EUA e radicou-se em Fall River. No mesmo ano casou com o amor dos tempos de infância, Venili. Depois de 10 anos da chegada aos EUA comprou a Açores Bakery.

É paroquiano da igreja de São Miguel onde tem feito parte dos mais diversos comités junto da paróquia.

Tem-se voluntariado para o desempenho das mais variadas iniciativas junto da igreja especialmente na confeção das malassadas. Por altura da Páscoa e numa demonstração de grande amor ao próximo, Duarte Câmara distribuiu massa sovada pelos reclusos da Bristol County House of Correction.

Aliado a isto tem apoiado no serviço de refeições a necessitados, doando pão e pastelaria.

No ano de 2006, o irmão mais novo, que ele tinha criado, morre de acidente de automóvel. Esta situação desperta em Duarte Câmara um ainda maior sentimento de apoio aos mais necessitados.

Em 2007 Duarte Camara e um grupo de amigos formam os Amigos Unidos, com a finalidade de angariação de fundos para famílias necessitadas.

Esta organização tem angariado largas centenas de dólares para apoio a pessoas atingidas por grandes tragédias, doenças crónicas e perda de trabalho.

Mais recentemente Duarte Câmara deslocou-se às Capelas, onde fez entrega de uma carrinha equipada para transporte de uma mãe e filha com a doeça do Joseph Machado.



Duarte Câmara com José Miranda.

Duarte Câmara, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, com o padre Jeffrey Cabral, pároco da igreja de Santo Cristo em Fall River, que procedeu à bênção das pensões das Grandes Festas no passado sábado.



Serve your Family & Friends the Finest Flavors of Portuguese Cuisine



We offer a wide variety of:

- olive oils
- coffees
- teas
- chocolates
- cheeses
- salted cod
- crackers
- canned fish,
- wines

...& more products direct from Portugal!



"Ponto de Encontro"

- Espresso
- Pastries
- Cappuccino
- Sandwiches

Take out Available!



Try our own spices, linguça and presunto!



Unique Gifts



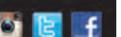
NEW AT PORTUGALIA!

We deliver to your door a taste of Portugal! Visit www.PortugaliaMarketplace.com

MONDAY - SATURDAY 8AM - 7PM · SUNDAY 9AM - 2PM

489 Bedford Street (corner of Twelfth St.)

Fall River, MA 02720 · (508) 679-9307



Covid-19 (Dados 29 de agosto)

Portugal com mais dez mortes

Portugal registava, no domingo, mais 1.782 casos de infeção pelo coronavírus SARS-CoV-2, dez mortes atribuídas à covid-19 e mais 41 internamentos com a doença.

De acordo com o boletim epidemiológico da Direção-Geral da Saúde (DGS) estavam internadas 698 pessoas com covid-19, 148 das quais em unidades de cuidados intensivos, onde entraram mais cinco doentes.

A maior parte dos novos casos (722) foi diagnosticada na região Norte, 506 em Lisboa e Vale do Tejo e 265 no Centro.

Dos óbitos, cinco registaram-se na região Centro, três no Norte e dois na região de Lisboa e Vale do Tejo. Das pessoas que morreram, nove tinham 80 anos ou mais e uma tinha entre 70 e 79 anos.

Os dados divulgados, dia 29, pela DGS mostram também que há mais 702 casos ativos, totalizando 45.659, e que 1.070 pessoas foram dadas como recuperados entre sábado e domingo, o que aumenta o total nacional para 971.567 recuperados.

Desde o início da pandemia, em março de 2020, morreram em Portugal 17.721 pessoas e foram registados 1.034.947 casos de infeção.

As autoridades de saúde têm em vigilância nas últimas 24 horas menos 764 contactos, totalizando 45.959.

Por idades, a maior parte dos novos casos (433) verifica-se em pessoas com idades entre 20 e 29 anos, seguindo-se 346 contágios entre os 10 e 19 anos, 241 entre 30 e 39 anos, 225 entre 40 e 49 anos, 182 entre 50 e 59 anos, 132 com idades até nove anos, 107 entre os 60 e 69 anos, 67 entre os 70 e 79 anos e 49 casos em pessoas com 80 anos ou mais.

Ex-Presidente da República Jorge Sampaio continua internado e estável

Presidente da República Jorge Sampaio, internado desde sexta-feira no Hospital de Santa Cruz em Lisboa, continua estável e sem alterações, segundo o seu gabinete.

Fonte do gabinete de Jorge Sampaio disse, dia 29, à Lusa que o ex-chefe de Estado “continua estável, sem alterações significativas em relação” a sábado.

O ex-Presidente Jorge Sampaio foi internado no hospital de Santa Cruz, em Lisboa, na sequência de dificuldades respiratórias.

Segundo a fonte, Sampaio estava no Algarve, mas após sentir dificuldades respiratórias, e “dado o seu historial de doente cardíaco”, foi transferido para Lisboa, onde está a ser acompanhado no Hospital de Santa Cruz.

Jorge Sampaio tem 81 anos e foi Presi-

A região de Lisboa e Vale do Tejo contabiliza até agora 401.952 casos e 7.578 mortos.

Na região Norte houve 398.408 casos de infeção e 5.505 mortes desde o início da pandemia.

Na região Centro acumulam-se 137.914 infeções e 3.091 mortos.

No Alentejo foram assinalados mais 91 casos, totalizando 37.102 infeções e 1.005 mortos desde o início da pandemia.

Na região do Algarve o boletim registava 172 novos casos, acumulando-se 39.373 infeções e 430 mortos.

A região Autónoma da Madeira registou 18 novos casos, somando 11.674 infeções e 72 mortes devido à covid-19 desde março de 2020.

Os Açores tinha no domingo oito novos casos, contabilizando 8.524 casos e 40 mortos desde o início da pandemia.

O novo coronavírus já infetou em Portugal pelo menos 556.944 mulheres e 477.261 homens, mostram os dados da DGS, segundo os quais há 741 casos de sexo desconhecido, que se encontram sob investigação, uma vez que esta informação não é fornecida de forma automática.

A covid-19 provocou pelo menos 4.492.854 mortes em todo o mundo, entre mais de 215,87 milhões de infeções pelo novo coronavírus registadas desde o início da pandemia, segundo o mais recente balanço da agência France-Presse.

A doença respiratória é provocada pelo coronavírus SARS-CoV-2, detetado no final de 2019 em Wuhan, cidade do centro da China, e atualmente com variantes identificadas em países como o Reino Unido, Índia, África do Sul, Brasil ou Peru.

dente da República durante dois mandatos, entre 1996 e 2006.

Em 1989 foi eleito líder do Partido Socialista e na mesma altura foi eleito presidente da Câmara de Lisboa, tendo sido reeleito em 1993.

Após a passagem pela Presidência da República, foi nomeado em 2006 pelo secretário-geral da Organização das Nações Unidas enviado especial para a Luta contra a Tuberculose e entre 2007 e 2013 foi alto representante da ONU para a Aliança das Civilizações. Atualmente preside à Plataforma Global para os Estudantes Sírios, fundada por si em 2013 com o objetivo de contribuir para dar resposta à emergência académica que o conflito na Síria criara, deixando milhares de jovens para trás sem acesso à educação.

Dia do Mediterrâneo será celebrado pela primeira vez em 28 de novembro

O Dia do Mediterrâneo será celebrado pela primeira vez em 28 de novembro, e tem como objetivo reconhecer a cultura mediterrânea, a diversidade da região e como apelo para todos os países da zona a trabalharem juntos.

A celebração deste dia oficial foi acordada pelos 42 Estados membros da União para o Mediterrâneo (UpM), cujo secretariado está sediado em Barcelona, que apelaram a todos que se identificam com o Mediterrâneo a celebrar “o seu legado de diálogo cultural, conhecimento e humanismo”.

A região do Mediterrâneo, que abriga mais de 480 milhões de pessoas em três continentes e tem 46.000 quilómetros de costa, “oferece uma riqueza de diversidade humana e natural única no mundo”, segundo o secretário-geral da UfM, Nasser

Kamel.

“O objetivo final deste Dia é celebrar a nossa diversidade, mostrar que as nossas semelhanças superam as nossas diferenças e fomentam um sentimento de unidade e comunidade”, acrescentam os responsáveis da União para o Mediterrâneo.

Em 28 de novembro de 1995, os ministros dos Negócios Estrangeiros da União Europeia (UE) e dos 12 países do sul e do leste do Mediterrâneo realizaram a primeira Conferência Euro-Mediterrânea em Barcelona, onde assinaram um acordo para o lançamento do Processo de Associação Euro-Mediterrânea, um novo quadro de diálogo que nasce da vontade de fazer da região mediterrânica um espaço de paz, estabilidade, segurança e prosperidade partilhadas.

Covid-19 - Açores

Governo dos Açores satisfeito com inclusão na “lista verde” do Reino Unido

O Governo dos Açores congratulou-se, sexta-feira, com a inclusão do arquipélago na “lista verde” para as viagens internacionais do Reino Unido, considerando ser o “reconhecimento da evolução do combate à covid-19 no arquipélago”.

A decisão britânica “foi comunicada por carta ao presidente do Governo [Regional], José Manuel Bolieiro, pelo embaixador do Reino Unido em Portugal, Christopher Sainty”, é ainda referido no mesmo comunicado.

O executivo açoriano, de coligação PSD/CDS-PP/PPM, lembra que a região foi reconhecida como “Destino mais Seguro da Europa para 2021” (European Safer Destination 2021), apresentando, “de forma cada vez mais evidente, condições de excelência para a atividade turística” e “um desempenho notável no combate à pandemia, posicionando-se, com grande expectativa, para receber, em segurança, a visita de todos quantos procurem uma experiência inesquecível”.

O Ministério dos Transportes do Reino Unido anunciou, na quinta-feira, que os Açores, juntamente com outros territórios e países, vão passar para a “lista verde” de

viagens a partir de segunda-feira, [dia 30] não sendo necessário qualquer isolamento depois da chegada.

De acordo com a atualização da lista, feita de três em três semanas, o governo britânico obriga apenas a que os passageiros provenientes dos Açores apresentem um teste à covid-19 feito antes da partida e outro no Reino Unido, mas já não é preciso cumprir período de isolamento.

Os Açores juntam-se assim à Região Autónoma da Madeira, que passou para a “lista verde” no final de junho.

Portugal continental permanece na “lista amarela”.

Os viajantes que cheguem ao Reino Unido vindos de um país na “lista amarela” e já tenham a vacinação contra a covid-19 completa têm de realizar dois testes de despistagem, um antes da viagem e outro à chegada, estando isentos de quarentena.

Os viajantes não vacinados ou com a vacinação incompleta têm de realizar dois testes PCR nos primeiros oito dias após a chegada e cumprir um período de isolamento de 10 dias.

Açores registam 6.497 desempregados

Os Açores tinham, no final de julho, 6.497 desempregados inscritos no Centro de Qualificação e Emprego da região, uma diminuição de 0,81% (-53) em relação ao mês anterior, informa o Governo Regional numa nota divulgada, dia 27.

“No final do mês de julho de 2021, permaneciam inscritas nos Serviços Públicos de Emprego da Região Autónoma dos Açores 6.497 pessoas à procura de primeiro e novo emprego. O desemprego registado nesse mês sofreu uma redução de 0,81% em relação ao mês anterior e de 6,61% em relação ao mês homólogo”, lê-se no boletim mensal da Direção Regional de Qualificação e Emprego, entidade tutelada pela Secretaria Regional da Juventude, Qualificação Profissional e Emprego.

De acordo com a nota do Governo Regional, em julho, “a grande maioria dos desempregados (75,05%) enquadram-se nas atividades do setor dos serviços e correspondem a 86,69% da totalidade dos desempregados inscritos”.

Por ilhas, “São Miguel tem 66,55% do total dos desempregados na região, a

Terceira 19,84%, o Pico 4,34% e o Faial 3,65%”.

“Na ilha de São Miguel residiam 66,55% dos desempregados inscritos, representando a ilha do Corvo apenas 0,18% desses inscritos”, lê-se no boletim da Direção Regional de Qualificação e Emprego, divulgado na internet.

Por concelhos, “Ponta Delgada, Ribeira Grande, Angra do Heroísmo, Praia da Vitória, Lagoa e Horta representavam 77,53% da totalidade dos desempregados registados nos Açores em julho”, indica a nota do Governo açoriano.

Na nota divulgada sexta-feira, é ainda referido que “foram preenchidas mais 210 ofertas de emprego, que se traduziram na colocação de 226 açorianos de todas as ilhas no mercado de trabalho”.

No que diz respeito aos programas de inserção socioprofissional, em julho de 2021, havia 4.256 ocupados na região.

Quanto às medidas de promoção de emprego jovem, “foram observados 2.446 jovens a desenvolver projetos em contexto real de trabalho, com destaque para o Estágio L e T”, adianta o executivo.

Governo da Madeira destaca “feito extraordinário” de navegador solitário

O presidente do Governo da Madeira, Miguel Albuquerque, classificou, dia 27, como “feito extraordinário” a volta ao mundo empreendida pelo navegador madeirense Henrique Afonso, a bordo do veleiro “Sofia do Mar”, que terminou após mais de 900 dias de navegação solitária.

“Foi uma viagem extraordinária e uma volta difícil, porque apanhou a crise pandémica e ele esteve condicionado em muitos locais”, disse o chefe do executivo, durante uma visita à pequena embarcação, no Cais 8, no Funchal, onde homenageou Henrique Afonso, um experimentado navegador, conhecido como “Pirata da Madeira”.

Henrique Afonso, agora com 59 anos, partiu da Madeira em 15 de janeiro de 2019 e regressou à ilha em 26 de julho de 2021, tendo aportado no Paul do Mar, após uma volta ao mundo que passou por Cabo Verde, Barbados, Martinica, Curaçau, Aruba, Colômbia, Panamá, Equador,

Marquesas, Polinésia Francesa, Samoa, Vanuatu, Papua-Nova Guiné, Ilhas Leti, Timor-Leste, Reunião, África do Sul, Namíbia, Brasil e Açores.

Foi o primeiro madeirense a fazer sozinho uma viagem marítima de circum-navegação.

“Foi uma viagem magnífica por este mundo maravilhoso”, afirmou Henrique Afonso, indicando que a travessia mais longa, entre Brasil e Açores, durou 40 dias.

“Quando eu cheguei, apetecia-me ir logo embora”, confessou, realçando: “Eu estava supernervoso, só por ter de me encontrar outra vez com gente.”

O navegador, natural do Funchal, disse, por outro lado, que a ajuda dos emigrantes madeirenses, que encontrou em quase todos os portos, foi fundamental para o sucesso da viagem.

“Felizmente, há sempre alguém com um coração maravilhoso disposto a ajudar”, declarou.

Biden convida Tony Coelho para cerimónia na Casa Branca



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Celebrando o 31º aniversário da lei, Joe Biden anunciou dia 26 de julho que as pessoas com os efeitos de longo prazo da covid-19, como problemas respiratórios e falhas cerebrais, terão direito às proteções legais da Americans with Disabilities Act (Lei dos Americanos com Deficiências), que foi assinada pelo presidente George H. W. Bush (o Bush mais velho) em 26 de julho de 1990 no jardim sul da Casa Branca.

“Estou orgulhoso em anunciar um novo esforço, o primeiro do género, para ajudar os americanos a superar os efeitos daquilo que os médicos chamam de Covid Longo”, disse Biden durante a cerimónia na Casa Branca, para a qual fez questão de convidar o seu primeiro e principal proponente da lei, o ex-congressista lusodescendente Tony Coelho. Para Biden e para mais de 60 milhões de americanos portadores de deficiência, “Americans with Disabilities (ADA) é muito mais do que uma lei; é uma fonte de oportunidade, participação, vida independente e respeito e dignidade, o baluarte contra a discriminação e um caminho para a independência. E para a nossa nação, ADA é mais do que uma lei, é uma prova do nosso carácter como povo, do nosso carácter como americanos. É um triunfo dos valores americanos”.

O presidente lembrou que, pela primeira vez, há intérpretes de linguagem gestual para todas as conferências de imprensa da Casa Branca e o Conselho de Política Doméstica da Casa Branca tem o seu primeiro diretor de políticas para deficientes. Biden acrescentou que o seu governo, como o maior empregador do país, tem trabalhado para ser um local de trabalho modelo para pessoas com deficiência e prometeu aumentar as suas contratações.

O antigo congressista Tony Coelho ouviu tudo isto com uma pontinha de orgulho e triunfo pessoal.

Anthony Lee Coelho (Tony Coelho) nasceu na Califórnia a 15 de junho de 1942. É filho de Ignácio Coelho e Alice Branco, cujos pais vieram da ilha Terceira. Foi criado na área rural de Los Banos, trabalhando com seis irmãos a ordenhar vacas na fazenda de gado leiteiro da família. E não era fácil.

Não era fácil, lembra Coelho. Começava quase todos os dias às 2h30 da madrugada, ordenhava vacas até ao pequeno-almoço, ia para a escola, voltava para casa e começava a ordenha novamente. Frequentemente, eram nove da noite ou mais tarde quando ele começava a fazer os trabalhos escolares de casa já a cair de sono, para ter de se levantar às 2h30.

Aos 15 anos, teve um ferimento na cabeça num acidente com um camião, decorrido um ano sofreu uma convulsão quando ordenhava as vacas e os pais levaram-no ao médico. Foi-lhe diagnosticada epilepsia possivelmente provocada pelo ferimento. Mas os pais mantiveram segredo e Coelho só teria conhecimento do diagnóstico anos mais tarde.

“Eles pensavam que epilepsia significava ser possuído pelo diabo”, lembra Coelho, mas não eram apenas os seus pais a sofrer dessa ignorância. Depois do assassinato do presidente John F. Kennedy (1963), pensou tornar-se padre, foi submetido a exame físico para dar entrada no seminário, mas o médico que o examinou informou-o de que não seria admitido por ser epilético, uma vez que era um sinal de que estava “possuído pelo demónio”, segundo o Direito Canónico.

A epilepsia são distúrbios neurológicos caracterizados pela tendência a crises recorrentes. Para a maioria dos epiléticos, uma convulsão não é emergência médica, embora pareça. A condição pode ser controlada com medicamentos e, tomando uma dose diária de fenobarbital, Coelho diz que não tem convulsões há anos.

Celebridades epiléticas: o filósofo Sócrates; os imperadores Alexandre o Grande, Júlio César, Calígula e Napoleão Bonaparte; os escritores Lewis Carrol, Charles Dickens, Edgar Allan Poe, Gustave Flaubert, Fyodor Dostoyesky e Truman Capote; a escritora Agatha Christie; os pintores Miguel Ângelo e Vincent van Gogh; os compositores Ilyich Tchaikovsky e George Gershwin; os atores Richard Burton, Danny Glover e Bud Abbott; a atriz Margaux Hemingway; os cantores de rock Prince, Elton John e Neil Young e o presidente Theodore Roosevelt.

Obviamente que a epilepsia não impediu Coelho em 1964, de concluir um bacharelato na Loyola University of Los Angeles (agora Loyola Marymount University) e foi a primeira licenciatura na família.



O presidente Joe Biden convidou o antigo congressista Tony Coelho para a cerimónia do 31º aniversário da assinatura da Lei dos Americanos com Deficiência realizada na Casa Branca.

Mas começou a ser rejeitado por inúmeras ofertas de emprego, ficou deprimido e começou a beber.

“Eu pensei que havia montanhas – havia colinas – mas tudo parece grande quando se está bêbado. E eu estava bêbado todos os dias. Às duas da tarde eu já estava bêbado e com pena de mim próprio porque tudo o que amava na vida se voltava contra mim”, disse Tony.

Mas levou a melhor. Começou nessa altura a fazer alguns trabalhos para Bob Hope, que Coelho credita por lhe ter salvo a vida. As longas conversas com o famoso comediante ajudaram-no a recuperar a autoconfiança em si próprio.

Hope notou a necessidade de Coelho de ajudar as pessoas e avisou-o de que a política era a melhor maneira de fazê-lo, incitando-o a iniciar a carreira política.

Tony candidatou-se a um estágio com o congressista Bernie Sisk, que era o congressista da sua cidade natal e cujo distrito compreendia o Vale de San Joaquim, a região onde se concentra a comunidade portuguesa da Califórnia.

Coelho trabalhou 14 anos para Sisk. Em 1970, já era o principal assistente do congressista e em 1978, quando Sisk se aposentou, era o seu chefe de gabinete, candidatou-se ao seu lugar e foi eleito.

Claro que a vida de Tony Coelho não era só política, em junho de 1967 casou com Phyllis Butler, assistente do congressista Andrew Jacobs Jr., de Indiana, e tiveram duas filhas, Nicole Elizabeth Antoun e Krestin A. Coelho.

Coelho foi eleito seis mandatos para o Congresso, tendo feito parte dos comités da Agricultura, Interior, Veteranos e Administração. Em 1980, aos 38 anos, foi nomeado presidente do comité de angariação de fundos para as campanhas dos democratas no Congresso e do qual ficou sendo o segundo mais novo presidente, ultrapassado apenas por um jovem congressista do Texas chamado Lyndon B. Johnson e que tinha sido nomeado em 1940 quando contava 32 anos.

Em 1986, Coelho foi eleito House Majority Whip dos democratas na Câmara dos Representantes. Trata-se do congressista encarregado de assegurar a disciplina de voto dos outros eleitos pelo partido de acordo com as orientações partidárias, aquilo que em Portugal se chama de presidente do grupo parlamentar. O seu homólogo no lado republicano era o futuro vice-presidente Dick Cheney.

Como *whip*, Coelho supervisionou uma série de vitórias democratas em medidas que foram desde o orçamento até ao corte de fundos para a guerra na América Central.

Bem sucedido politicamente, em rodagem para presidente da Câmara, Tony Coelho resvalou devido a um escândalo envolvendo uma transação supostamente imprópria de um junk bond de \$100.000. O Departamento de Justiça investigou e não apresentou acusações. Ainda assim, embora não tenha sido acusado de nenhum crime, Coelho resignou da Câmara dos Representantes em 1989.

Foi trabalhar para Wall Street na Wertheim Schroder & Company, empresa de investimentos da qual foi diretor executivo de 1989 a 1995 e que sob sua liderança cresceu de 400 milhões de dólares para quatro biliões em investimentos administrados.

Embora tenha deixado a política, continuou a dedicar muito do seu tempo ao serviço público. Foi nomeado por Bill Clin-

ton presidente do Comité Presidencial sobre Emprego de Pessoas com Deficiência de 1994 a 2000. Em 1998, foi nomeado vice-presidente da Força-Tarefa Presidencial sobre Emprego de Adultos com Deficiências e co-presidente do Conselho de Monitoramento do Censo dos EUA. E ainda em 1998, foi também o comissário geral dos EUA para a Exposição Mundial de 1998 em Lisboa, Portugal. Tive oportunidade de o entrevistar nessa altura para o Portuguese Channel de New Bedford, eu formulando as perguntas em português e Tony Coelho a responder em inglês.

Em 1999, Coelho voltou à política quando o vice-presidente Al Gore o convidou para dirigir a sua campanha de candidatura à Casa Branca e a sua primeira decisão foi mudar a sede da campanha para Nashville, Tennessee, que o candidato representara como congressista. Acabou com a bagunça da campanha, mas teve de deixar a campanha logo que Gore garantiu a nomeação como candidato democrata devido a problemas de saúde, que mais tarde se revelaram ser um tumor cerebral.

Embora já tivesse deixado o Congresso na época em que a Lei dos Americanos com Deficiências (ADA) foi aprovada e assinada, em 1990, Tony Coelho é creditado como o seu principal patrocinador. Fundamentalmente, a lei dá às pessoas com deficiências igualdade de acesso a empregos, instalações públicas e transportes, possibilitando-lhes serem membros de pleno direito da sociedade.

A ADA é considerada uma das peças mais importantes da legislação de direitos civis. Coelho apresentou o seu projeto à Câmara dos Representantes em 9 de maio de 1989, fornecendo um mandato nacional claro e abrangente para a eliminação da discriminação contra pessoas com deficiência. “Este mandato é urgentemente necessário para os 43 milhões de cidadãos com deficiência da nossa nação”, disse na altura.

A proposta foi debatida por cinco comités e doze subcomités, e Coelho passou por todos a tentar ganhar apoios, mesmo quando o presidente da Câmara, o democrata Tom Foley, tentou dissuadi-lo, pois achava que o público teria uma reação negativa.

Quando Tony Coelho escreveu o American with Disabilities Act há 31 anos, o seu objetivo era garantir que as pessoas com deficiência pudessem ter oportunidades de inclusão e sucesso. O U.S. Census Bureau revelou que mais de 800.000 pessoas com deficiências graves encontraram emprego no ano em que a lei foi promulgada.

Três décadas depois, as pessoas com deficiência – o maior grupo minoritário dos Estados Unidos – continuam sub-representadas na força de trabalho, especialmente na função pública, que é o maior empregador do país.

Há quatro anos atrás, o governo estabeleceu uma referência exigindo que todas as agências se comprometessem a ter pelo menos 12% dos seus funcionários compostos por pessoas com deficiência. Mas mesmo esse número é reduzido dado que 26% dos adultos americanos (61 milhões de pessoas) têm alguma deficiência.

Em 2004, Tony Coelho foi eleito para o conselho de administração do American Board of Registration of Electroencephalographic and Evoked Potential Technologists, comissão sem fins lucrativos de credenciamento de técnicos de testes da epilepsia e sobre distúrbios e condições como acidentes vasculares cerebrais e traumatismos cranianos.

Coelho orgulha-se de que 52 diferentes países têm a sua própria versão da ADA, mas o seu maior orgulho é ver a lei aplicada no dia a dia das pessoas e em coisas práticas como baixar o nível dos passeios das ruas para facilitar o acesso às cadeiras de rodas ou o controlo de volume nos telefones para deficientes auditivos.

Embora ADA se tenha tornado lei em 1990, Coelho ainda trabalha na sua melhoria. Em 2014, defendeu uma emenda às práticas de contratação de pessoas com deficiência por contratantes federais e que foi assinada como ordem executiva pelo presidente Barack Obama.

“A ADA começou a fazer as pessoas entenderem que é preciso dar às pessoas com deficiência a oportunidade de tentarem fazer o que podem”, diz Tony Coelho, adiantando que a lei pretende melhorar as condições para que os deficientes possam trabalhar, ir ao cinema, a um restaurante ou à igreja, tal como todas as outras pessoas fazem.

Tony teve os seus problemas para se conseguir afirmar quando foi conhecido que sofria de epilepsia. Hoje sorri com a situação lembrando que o problema da epilepsia até foi levantado pelo seu oponente durante um debate na sua primeira candidatura ao Congresso, em 1978.

O oponente perguntou-lhe: “O que faria se sofresse uma convulsão na Casa Branca?”

A resposta de Tony Coelho é antológica:

“Tenho conhecido muitas pessoas que foram à Casa Branca e sofreram convulsões. Eu pelo menos teria uma desculpa”.

PINTURA TRISTE



**CRÓNICA
DA CALIFÓRNIA**

Luciano Cardoso



“Tu és o pintor do teu próprio destino. Não entregues o pincel a mais ninguém.” Esta foi uma das últimas mensagens partilhadas no Facebook por Zaki Anwari, um jovem futebolista de 19 anos que chegou a integrar as seleções juvenis do Afeganistão e que morreu agarrado à fuselagem do tal potente avião militar, superlotado com seiscentas pessoas a bordo, logo no início da corrente retirada americana a partir do aeroporto de Kabul. Essas dramáticas imagens correram mundo pasmado ao ver a tensa descolagem da pista invadida por uma multidão desesperada de afegãos em fuga louca às garras dos Talibãs e vão certamente continuar a ferir a retina da Humanidade em choque temendo o pior.

Sem pretender armar-me agora em entendido analista duma complexa situação cujos detalhes se me escapam, de forma alguma consigo ficar insensível ao drama recente daquele martirizado país em pânico inflamado por uma crise que se agudiza de dia para dia deixando antever mais sangue derramado, vidas ceifadas e sonhos destruídos de todo um povo cruelmente espezinhado por esse brutal regime de selvagens, tentando agora camuflar a sua vil imagem aos olhos do mundo desconfiado das suas falsas promessas. Trata-se de algo verdadeiramente arrepiante de constatar em pleno século 21 – um autêntico recuo civilizacional que jamais devia ser permitido hoje em dia. E a pergunta que se tem vindo a pôr um pouco por toda a parte prende-se precisamente com esse furioso porquê se permitiu tamanho fiasco?

Quase dois triliões de dólares investidos (centenas de milhões diários) em vinte anos de ajuda militar e não sei mais quê para se abandonar agora, à mingua, toda esta gente agonizando a olhos vistos? Francamente, cada vez mais me mete nojo a podridão da política sempre besuntada em inte-

resses comprados pelos políticos vendidos ao marimbarem-se para as vidas das pessoas que tramam a torto e a direito, sem dó nem piedade. Mais do que esse extravagante montante de dinheiro ardidado à custa das nossas taxas – preciosa massa grossa que o generoso Tio Sam bem poderia ter investido por cá, no que é nosso – contam-se esses múltiplos milhares de vidas perdidas (e a perderem-se no momento em escrevo/treze militares americanos mais sessenta civis afegãos foram mortalmente dizimados por uma explosão suicida com selo terrorista) nesta absurda aventura de duas décadas lideradas por quatro presidentes e não sei quantos mais profissionais da política eleitos para quê? Justificam-se que foram precisamente ajustar contas com esses demónios do terrorismo, intento que não se discute, mas a coisa não parece ter resultado como pretendiam porque agora teme-se o pior com medos antigos a ameaçarem voltar para ficar.

Aproxima-se mais um 11 de setembro, esse histórico pesadelo ainda a fazer sangrar o ferido coração americano, e a triste realidade que esta longa guerra travada lá ao longe nos ensina é deveras preocupante. Como prezados cidadãos deste magnânimo país – estranhamente acusado de racista, mas sempre pronto a acolher todas as raças, credos e culturas – não podemos esconder os nervos à flor da pele arrepiada quando de viagem por certos sítios do planeta onde continuamos alvos fáceis desses fanáticos piratas do ódio primário aos nossos valores vitais. O extremismo islâmico é uma venenosa seta continuamente apontada à nossa comum forma de viver neste mais descontraído lado do globo onde a tolerância associada ao respeito pelas diferenças étnicas, liberdades religiosas e todos os direitos hu-

manos são absolutamente fundamentais ao sadio convívio das pessoas de bem. O problema – claro está – prende-se com os agentes do mal, casta reles de que este mundo também é composto e a que meu avô mordazmente apelidava de “almas do diabo” ao rogar-lhes pragas – “só pensam em fazer inferno com a vida dos outros; vão lá para o raio que os parta todos juntos duma vez.”

Às vezes, dá-me saudades de ouvir aquela desatada língua do meu querido velhote naqueles seus dias de não poupar nada a ninguém. Coitados dos americanos da Base Aérea, mal passavam lá na nossa velha canada de terra batida conduzindo aqueles seus vistosos “espadas” a levantarem nuvens de poeira, eram logo metralhados à queima-roupa, “toleirões, tem dinheiro c’ma merda mas deixam-se comer c’ma tolos.” Os seus comparsas de conversa, vizinhos de porta que tinham estado cá na Califórnia, não gostavam de ouvir aquelas bojardas ditas à toa, “ó Manel, vai passear com essa tua tolice. Se tivesses ido à América, já não falavas assim.” Ele oirçava-se ainda mais, “ir à América para quê? Basta irmos à Base... vocês nunca ouviram falar do muito que lá se rouba aos americanos?” E o argumento ali desfalecia sem remédio que o ajudasse, “roubar aos americanos não é pecado, Manel.” Na Terceira era assim.

No Afeganistão, não sei. Suspeito, porém, que os safados dos talibãs continuam a pinchar de contentes, não apenas por verem os americanos “comidos por tolos” a “fugirem” roubados de incalculáveis bilhões em valioso armamento militar, mas sobretudo por os humilharem após duas décadas duma estúpida guerra subsidiada pelo suor pingado dos nossos impostos, sempre a aumentarem a fim de suprirem colossais disparates como este. Pingos que ainda se toleram, no entanto, se os compararmos aos do sangue a antever-se respingado dessas muitas vítimas inocentes – inúmeras criancinhas apavoradas, meninas indefesas, mulheres maltratadas, homens torturados – aguardando a má sorte que tanto temem e claramente não merecem. Como não o mereceu Zaqui Anwari, ao teimar pintar o seu trágico destino com o fatídico pincel duma morte perfeitamente escusada. Quantas mais se adivinham a borrarem feiamente esta pintura triste?

CONVERSA SÓ COMIGO



**DO TEMPO
E DOS HOMENS**

Manuel Calado

Todos nós conversamos só connosco, às vezes. Somos um invólucrosinho misterioso que passa a vida inteira procurando compreender-se, o que não é tarefa fácil. No entanto, é num desses momentos de interiorização que surgem as ideias criadoras. O tal criativismo de que hoje tanto se fala, até no nosso “pobre” país de nascença, a braços com problemas de légua e meia. Claro, o criativismo de que falo aqui não é tão ambicioso, mas de cariz poético e pessoal. É um criativismo brando, maleável como o barro, ou duro como o mármore em que Miguel Ângelo procurou encontrar a essência do humano e do Infinito. Porque ambas as coisas andam muito baralhadas.

Eu sou apenas um tocador de flauta sertanejo, ou um frustrado cantador ao desafio, que passa a vida sem desafiar coisa nenhuma, ou alguma, como seria mais correto. Mas no meu caminho vou encontrando incidentes que desafiam a minha idiossincrasia. Como esta manhã. Há mais de um ano, julgo eu, que lhe não acenava um bom dia, através da larga vidraça do seu gabinete de trabalho. Houve anos a fio em que este ritual se repetiu, dia após dia, sem falhar

um que fosse. Haviamos-nos conhecido com menos 50 anos cada um. Agora, com filhos, netos e bisnetos, mas a chama da amizade desinteressada, nunca se perdeu.

Encontrávamo-nos às vezes no restaurante, ela acompanhada do seu homem, mas nunca deixava de me cumprimentar com o beijinho da praxe em ambas as bochechas. Uma autêntica simpatia de criatura. E o mais interessante é nunca ter havido de qualquer das partes, qualquer assomo romântico. O seu sorriso aberto, de autêntica amizade, desarma qualquer ulterior intenção. Foi por isso que esta manhã, depois de mais de um ano de interrompido o ritual do bom dia através da vidraça, a minha amiga deixou a sua mesa de trabalho e veio à porta para me dar um beijo e um abraço “como deve ser”, como diria a mãe de Lobo Antunes.

E conversámos um pouco. E dissemos que ambos estávamos “bem conservados”.

- Eu já cheguei aos setenta - disse a minha amiga. Com toda a franqueza lhe disse que, a ajuizar pelo seu rosto sem rugas, não lhe dava mais de 50. E que eu ia a caminho dos 97. O que ela, talvez por caridade, disse que não lhe parecia ter mais de 75.

É interessante, quando dois velhos se encontram e, com absoluta consciência, procuram iludir-se e iludir o tempo. E foi este o meu “criativismo” do dia, quando, mais tarde, dava o meu passeio constitucional diário, sob a ramaria das frondosas árvores que mãos humanas ali plantaram para meu conforto há mais de um século, quando a temperatura ia já quase nos 90

graus. E para teminar, um poema:

A PALAVRA

Pela palavra me fiz homem,
Dela fiz cutelo e espada,
Ancinho, malho e enxada,
Na vinha da vida por cavar.
És, palavra, o meu cajado,
Minha muleta e anseio,
Dita com raiva ou pensada,
Interrogação ou rodeio,
Reticências, amargura,
Em noturnos sonhos sonhada
Em poesia escrita ou falada,
Ou em prosa leiga e impura.
Palavra, minha vida, meu pensar,
Meu tempo, minha montanha,
Minha árvore, rocha e rio,
Meu refúgio e meu destino.
Meu bater de coração...
És meu norte, minha estrela,
Brilhando na escuridão.
Palavra,
Minha escada de subir,
Meu passado e meu porvir,
Minha enxada ganha-pão.
Palavras, minha caneta,
Meu microfone de ferro
De palavras caldeado,
É tudo aquilo que deixo
Aos filhos da Imigração,
Quando um dia ficar calado.

Visitar S. Roque

- suave palmada nas costas do passado



MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros

1. Tabernas antigas - alegres confessionários rurais

Até meados do século passado, as tabernas, as barbearias, os fontenários eram os entrepostos preferidos para colorir e atenuar o miserabilismo endémico das comunidades rurais. Em tempos cada vez mais distantes, a generalidade do ilhéu micalense desconfiava do gozo duma alegria sem a subsequente punição do destino. Era frequente ouvir o desabafo feminino: - Credo!... hoje, tou tão destarelada d' alegria; ai Jasús: o que será que me vá acontecê amanhã...?"

Claro que o tempo não muda as coisas mas muda-lhes o nome: as "discotecas-bar" já não cheiram a vinho-de-cheiro. Os aromas estão mudados! Antigamente, avinhar a alegria rimava com a "dor de ser quase"... Um "quartilhe de vinhe" era mais descascador de verdades do que um bom confessor...

Parecia que o tempo andava parado. Freguesias sem adegas era como igrejas sem altares. As tabernas eram geralmente os "confessionários" populares onde o "pecado" se sentia mais à-vontade. Em certas circunstâncias, as tabernas eram "capelas castiças" para celebrar a ceia da fraternidade rural, onde o "vim-de-cheiro" era o mágico denominador comum da camaradagem. O taberneiro era o confessor de recurso daquelas "almas" simples que não tinham ninguém para desabafar mágoas; e era também o "ouvidor" ocasional das mais disparatadas mentiras (fantasias) misturadas com os mais pungentes segredos.

Para os convertidos à religião do "copo", entrar numa taberna era como visitar uma "capela" para conversar com a santa "pinga" de serviço. O pior era quando a "oração" se demorava mais do que o previsto, e alguns dos fiéis ficavam depressa incapazes de finalizar a "novena": depois de empinar o oitavo copito, o "penitente" ficava totalmente "rezado"!

2. os peregrinos da "copofonia"

Até meados do século XX, as freguesias micalenses tinham "proa" no irrequietismo das suas tabernas. Por exemplo, a freguesia de São Roque (o meu berço natal, em S.Miguel, Açores) tinha muita 'proa' nas suas adegas e tabernas... algumas delas ficaram na memória do tempo (não tanto pela fama da sua vinhataria, mas sobretudo pelo vanguardismo bacano dos magnos peregrinos da "copofonia").

Bastariam duas referências brejeiras para ilustrar o que está a ser dito: quem caminha na direcção oeste do Largo do Poço Velho encontra a zona da Madalena; no início da década de 40 do século passado, havia a

taberna "Estrela da Manhã" - um dos poucos "oásis" de convivialidade entre militares continentais e insulares; consta ter sido a primeira taberna da freguesia a oferecer aos seus clientes uma ementa original: música e noticiário radiofónico. Ou seja, entre dois "quartilhos bem aferidos" e um par de torresmos de molho de fígado, as notícias da guerra eram ali escutadas com fervorosa curiosidade...

Um pouco mais a oeste da freguesia, mais para as bandas da zona do Terreiro, havia o famoso "Café Chouriço", porventura a mais garrida (e meiga!) taberna da área. E havia razões específicas para a sua imbatível popularidade: primeiro, a sua localização protegida pela vertente norte do morro adjacente ao ilhéu de São Roque; depois, a ausência de iluminação pública, o que oferecia garantia de anonimato aos seus respeitáveis frequentadores (a maioria estranha à freguesia); finalmente, o aroma e a qualidade da petiscaria preparada pelo famoso Elias, considerado a grande aposta do patrão que dava pelo nome de sô Jáquim Miranda, negociante de poucas falas, mas de muitos afazeres, oriundo da freguesia de Água de Pau.

Para nos ajudar a perceber o curioso fenómeno do "Café Chouriço" nada como revisitar o perfil sociológico rural da época. Numa dada etapa da II Grande Guerra, a zona do ilhéu de "rosto-do-cão" foi das primeiras do sul micalense a ser seleccionada pela engenharia militar para a instalação de postos de vigilância anti-submarina. Alguns dos abrigos ainda lá estão para testemunhar os locais onde foram montadas peças de artilharia: feramental bélico modesto, aliás de duvidosa eficácia defensiva. Alguns dos residentes mais astutos e lúcidos da época temiam que aqueles "brinquedos" servissem para ajudar os submarinos alemães a conferir as coordenadas das posições defensivas e, eventualmente, enfraquecer ainda mais as precárias condições de segurança numa zona rural densamente povoada...

Mas não é de "artilharia de costa" que nos propomos hoje falar. Dado que durante a década (1940-50) havia gente estranha a ferver por toda a ilha, houve quem depressa compreendesse o fenómeno, e dele tirasse bom proveito... A cerca de três quilómetros da cidade, o "Café Chouriço" era então um dos mais castiços "paraísos proibidos" das redondezas. Os "senhores-de-gravata" chegavam protegidos pela escuridão, fingindo-se atraídos pelo cheiro ímpar dos petiscos criados pelo "sô" Elias (segundo os entendidos, era também mestre afamado na arte de promover a "petisqueira clandestina" tão procurada pelo crescente número de forasteiros em comissão militar)... Pudera!

Não é difícil compreender o facto do "Café Chouriço" ter uma saída secreta nas traseiras do edifício... para "acudir" uma eventual 'visita-surpresa' da moralidade oficial. Consta que o habilidoso sô Elias mantinha sempre disponível o elegante "quarto-azul" onde a fidalguia da faina nocturna aguardava lhe fosse servida as apetitosas "petiscas" de carne tenra, coxas roliças, e corpetes perfumados, sobretudo obedientes ao paladar e à bolsa

do misterioso cliente... É a vida!

3 - ... será que o presente é o passado do futuro?

Como muitos ainda se recordam, o período 1940-45 foi um tempo de convivialidade forçada com as ambas as equipas beligerantes, dado as sinuosidades táticas usadas para testar a cínica "neutralidade cooperante" do regime salazarista. Curiosamente, os ilhéus açorianos tiveram que suportar uma experiência mais complexa (quicá dolorosa) do que aquela reservada aos nossos vizinhos madeirenses.

Naquele tempo, consta que a Ilha Madeirense fora escolhida (pelos aliados da II Guerra) como zona de segurança para "resguardar" as jovens esposas dos militares ingleses, muitas oriundas de Gibraltar. Na cidade do Funchal, o Hotel Savoy foi um dos "oasis" de recurso (não o único) para albergar as jovens "viúvas" de militares vivos...

Ora não será difícil imaginar as escaramuças pontuais entre mulheres com diferentes modos de expressar a feminilidade vigiada, ademais numa ilha cujo clima mediterrâneo costuma ser favorável ao hedonismo existencial. Para a generalidade da mulher madeirense da época, a prioridade emocional era a de manter o "seu hóme" à distância prudente daquelas "derriçadeiras" gilbraltinas: mulheres versadas na espontaneidade do seu "body language"; fumando em público os seus cigarros manchados de baton; mulheres-meninas que pintavam na "barriga da perna" o tal "risquinho" mágico, para fingir que usavam meias. Mais: moças que içavam, como bandeiras d'alegria a secar sob o generoso sol madeirense, as tais peças do vestuário feminino que trazem notícias flagrantes da "catedral-do-pecado" a um palmo abaixo do umbigo...

Naquele tempo, a ilha de São Miguel era ainda uma "moçoila" verdejante, isolada no oceano do silêncio (aquele 'silêncio-guardião' secular da pobreza envergonhada). Como ia a dizer, há pouco mais de meio século, a ilha era então um viveiro de "donzelas" casadas e solteiras: viveiro subitamente invadido por milhares de rapazes continentais, bem fardados, quase imberbes. Para aqueles moços, as recordações da tacanhez rural-beirense eram suavizadas pelo farto rancho regulamentar, quase sempre conseguido à custa dos sacrifícios impostos à população indígena. Falta ainda lembrar que o corpo expedicionário militar (1941-46) estava a viver enebriada pelo "licor" psicológico da distância - euforia que propiciava o anonimato do pauperismo das suas origens, e acentuava o delírio pueril de quem se sentia patrão do futuro, fora das ameias apertadas do condado portugalense...

Há quem diga que os Açores começam já a sentir saudades da sua açorianidade comovida a Oeste. Talvez por isso os ilhéus-emigrantes continuam diligentes aprendizes do vocabulário da distância, para afinar a valentia exigida pelo desafio de "açorianizar" a sua (querida) terra... Veremos.

(*) texto escrito de harmonia com a antiga grafia.

Promessas



TRANSPARÊNCIA

José Soares

Aproxima-se mais uma vez o tempo das promessas para não cumprir.

As frases escolhidas durante meses para constarem nos cartazes por tudo o que é canto, já nos dizem quem promete o quê e, sobretudo, quem está prometendo o que não pode cumprir.

São eleições. Autárquicas desta vez. Com o poder mais próximo do povo que mais confuso do que convicto, irá votar em minoria cada vez mais diminuta, onde a abstenção se impõe cada vez mais, num gritante aviso aos legisladores de que a Democracia está como o planeta: Doente e viciada.

Os políticos, esses continuam a usar orelhas de bronze e ouvidos de ferro. Ouvem, como qualquer estátua espalhada pelo país, mas não escutam. Querem apenas que o tempo eleitoral passe o mais depressa possível. Eleições são sempre um incómodo para os políticos desta partidocracia portuguesa. Cumprir calendário e sujeitar-se ao escrutínio popular é coisa que muitos deles dispensariam com agrado.

Temos igualmente por estes dias, a demonstração de incapacidades infiltradas na política em número crescente. Vereadores da cultura com currículo maculado de vigarices; Candidatos com antecedentes pouco escrupulosos; Poucas, muito poucas mulheres candidatas e nenhuma vontade de terminar com a crescente discriminação de género desta sociedade machista e misógina. Como disse Natália Correia: "Continuamos à espera da Voz e da Voz das Mulheres Açorianas".

O exemplo levado ao extremo desta situação discriminatória é a recente criação da Comissão de Honra da Candidatura de Ponta Delgada a Capital Europeia da

Cultura 2027. De entre as 113 pessoas que compõem a dita comissão, apenas 14 são mulheres, representando uma ínfima e vergonhosa percentagem da população da cidade nomeada, Ponta Delgada e dos Açores em geral.

Alguém cometeu o ignorante erro pelo caminho, mas ninguém assume. Tanto mais que as nomeações foram puramente políticas. Não acredito que algumas das figuras que compõem a comissão e cujo carácter e intelecto é incorrupto, começando pelo seu presidente e meu estimado amigo de há muitos anos Onésimo Teotónio de Almeida, tenham sido responsáveis por esta aberração. Mas talvez não tenham reparado (?) na décalage. E no deixar andar continuamos com uma discriminação de género inaceitável nos dias que correm.

Tampouco os candidatos gostam de tocar nestes assuntos politicamente incorretos. Em vez de alterar situações injustas, preferem a covardia do silêncio.

Uma questão de votos e nada mais.



**HAJA
SAÚDE**

José A. Afonso, MD
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net

ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Autismo e Bilinguismo

O autismo é uma situação clínica do neurodesenvolvimento caracterizada por dificuldades em comunicação, interação social, e frequentemente associada a comportamentos restritivos e repetidos. Esta condição é normalmente evidente durante os primeiros 3 anos de vida, e inclui regressão de capacidades anteriores em funcionamento social. As causas são ainda desconhecidas, mas pensam-se relacionadas com fatores genéticos e ambientais (infecções virais durante a gravidez, poluentes, álcool, ou mesmo doenças auto-imunes).

O bilinguismo refere-se à capacidade de entender e expressar-se em mais do que uma língua.

É sem dúvida do conhecimento comum que o bilinguismo é uma grande vantagem para todas as crianças, tal como o é aprender música ou um desporto complexo, pois aumenta a inteligência em geral e o nível de atuação nas mais diversas áreas, para além das vantagens que são evidentes em todos os adultos.

No caso específico do autismo, toda e qualquer medida que aumente a capacidade de interação social é de grande utilidade, pois esta é uma das principais áreas de dificuldade. Neste sentido divulgo o resultado de um estudo recente feito na Grécia com crianças autistas, comparando um grupo bilingue (grego e albanês), com um grupo que só conhecia a língua grega. Os resultados foram claros e apontaram para as vantagens do bilinguismo.

As crianças dos dois grupos foram testadas em habilidade verbal, memória, e função cerebral executiva (ou seja, a que controla o comportamento). Enquanto as crianças que só falavam grego tinham um vocabulário maior, e menor grau de repetição de frases, as crianças bilingues mostraram melhor capacidade em compreender o estado mental dos outros – o que é uma das grandes dificuldades desta situação do neurodesenvolvimento. Mais ainda, as crianças autistas bilingues também tiveram melhor desempenho com tarefas mentais complexas, memória ativa, e control cognitivo.

Apesar de mais estudos serem necessários, parece bastante encorajador que o bilinguismo pode ser um utensílio de grande importância na ajuda a crianças (e possivelmente adultos) com dificuldades de neurodesenvolvimento, influenciando positivamente a capacidade funcional em situações de interação social. Este é mais um argumento a favor de continuado apoio ao ensino bilingue no nosso país.

Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia Melo

P. - Tenho 63 anos de idade e comecei a receber benefícios em janeiro. Trabalho umas horas por semana e recebo rendimentos em forma de renda e uma pensão da minha companhia. Que tipo de rendimento conta para o limite anual do Seguro Social?

R. - Para os devidos efeitos do Seguro Social consideramos os salários para o ano e/ou o “net” de emprego por trabalho de conta própria. Com respeito a salários, consideramos o montante antes de descontos para impostos, seguros, etc., dinheiro que vem em forma de herança, pensões, investimentos, distribuição de planos de IRA ou planos de 410K e juros não contam para o limite de salários.

P. - Recebo benefícios por incapacidade do programa do SSI. A minha esposa está à espera de um filho meu em breve. Será que o meu filho terá também direito a algum benefício?

R. - Não. Os benefícios do programa do Seguro Suplementar são apenas para si. Se tivesse a receber benefícios do programa do Seguro Social provavelmente o seu filho teria direito a benefícios.

P. - Estou a pensar aposentar-me no fim deste ano. Tenho uma filha de 13 anos que vive na Califórnia com a mãe. Segundo ouvi dizer, ela terá direito a benefícios também quando eu começar a receber benefícios. Pago-lhe sustento todos os meses. A minha pergunta é se os benefícios do Seguro Social que ela terá direito a receber serão enviados e pagos a mim, ou à mãe?

R. - Geralmente pagamos os benefícios para menores a um dos pais/guarda do recipiendário, a sua filha neste caso, com quem esteja a residir e a cuidar com mantimento e abrigo.



**O
LEITOR
E A
LEI**



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Revisão temporária de documentos importantes com um advogado

P. — Escrevo-lhe em nome dos meus pais, que há cinco anos preparam documentos com um advogado referentes a planeamento de imobiliário (“Estate Planning”). Penso ainda que foi preparado um “Power of Attorney” e um testamento.

A minha pergunta é se efetivamente os meus pais deveriam consultar um advogado de vez em quando a fim de se assegurarem de que não são necessários documentos adicionais ou alterações aos documentos atuais. Portanto, será que os meus pais deveriam consultar um advogado ano a ano?

R. — Concordo inteiramente consigo neste aspeto da lei, de que os seus pais devem consultar um advogado pelo menos de dois em dois anos. Estas questões da lei que acaba de apresentar sofrem frequentemente alterações e por conseguinte o melhor é realmente contactar um advogado de vez em quando. É impossível a um advogado contactar todos os seus clientes e por isso penso que essa tarefa é da responsabilidade dos clientes no sentido de contactarem o seu advogado e marcarem consulta para revisão dos seus documentos que já foram previamente preparados.

Documentos tais como “Trust” são particularmente importantes a serem revistos de dois em dois anos, pelo menos. É importante que um casal ou indivíduo contactem o seu advogado para revisão deste documento em particular.



**CON-
SUL-
TÓRIO
JURÍ-
DICO**



JUDITE TEODORO

Advogada em São Miguel, Açores
advogados.portugal@gmail.com

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para advogados.portugal@gmail.com ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

Doar para além do que se pode

A lei portuguesa estabelece uma quota, ou se quisermos uma parte do total da herança, que é sempre assegurada aos chamados herdeiros legítimos, nomeadamente o cônjuge sobrevivente, os filhos e os ascendentes, que é designada por quota indisponível ou por legítima. Essa porção da legítima varia entre metade, 2/3 e 1/3 consoante quem seja e quantos sejam os herdeiros legítimos.

A parte restante da herança é a porção dos bens de que se pode dispôr livremente e que se chama de quota disponível.

Nos casos em que o falecido tenha feito uma doação em vida, há que averiguar em primeiro lugar se o valor do bem doado excede, ou não, a porção de bens que corresponde à quota disponível.

Se não exceder essa quota disponível, o beneficiário da doação (o donatário) não terá de devolver o que quer que seja.

Mas se exceder, isso significa que os demais herdeiros foram prejudicados no seu direito à herança e que a lei protege. É o que se chama de ofensa da legítima.

Nestes casos em que a doação excede o valor da quota disponível o beneficiário da doação terá de fazer uma reposição à herança daquilo que exceder a quota legítima dos demais herdeiros, mas a forma como essa reposição é feita depende do modo como foi feita a Escritura de Doação.

Se tiver sido declarado na Escritura que a doação é feita por conta da quota disponível, o direito de propriedade é adquirido pelo beneficiário e terá apenas de restituir em dinheiro o valor que excede a quota disponível, mas não o bem doado.

Mas se isso não tiver sido declarado na Escritura, o direito de propriedade do beneficiário fica sujeito a um ónus de eventual redução da doação, que fica registado e pode afectar o direito do beneficiário de dispôr livremente do bem que recebeu.

Nestes casos e quando se venha a verificar que a doação excede o valor da quota disponível do doador, o bem doado reverte para a herança. Ainda assim, o beneficiário da doação poderá manter a propriedade sobre o bem doado se o valor do excesso for inferior a metade do valor desse bem e se restituir à herança o restante em dinheiro. Porém, se o valor do excesso for superior a metade do valor do bem doado, então esse bem pertencerá à herança e o beneficiário da doação é que terá direito a receber a diferença em dinheiro.

Estas situações podem tornar-se muito complexas. Por isso e para evitar complicações futuras para o beneficiário da doação, se for essa a intenção do doador, é preferível que o declare na escritura que a doação é feita por conta da sua quota disponível.

JUDITH TEODORO
Advogada em Portugal



*Foreign Legal
Consultant
Commonwealth
of Massachusetts*

juditeteodoro@gmail.com

wjfd.com
Desde 1975
50.000 watts
97.3 FM
A maior rádio Portuguesa da América do Norte



Capítulo 046 - 06 de setembro

Em Morros Verdes, José Augusto recusa o pedido de Delfina e afirma que, em sua ausência, a governanta tomará as decisões sobre a Quinta. Moniz insiste para Fernão desistir de Tereza. Fernão confronta Macário. No Rio, Inácio convence Lucinda a acompanhá-lo ao recital de Celeste. Teodoro usa o chargista Criptus para prejudicar Reinaldo.

Lucinda inventa uma desculpa para Inácio sobre a caixa com as cinzas de Dalva. Incentivado por Nicota, Edgar marca um encontro com Olímpia. Bernardo lamenta por Alzira ter de vender seus vestidos. Alzira e Bernardo zombam dos ideais políticos de Celina. Pepito é enérgico com François e Bernardo aprova. Maria Vitória decide voltar para Portugal. Em Morros Verdes, Angélica e Henriqueta escrevem uma carta a Inácio. Fernão pede que Angélica entregue um bilhete para Tereza. No Rio, Edgar abre uma correspondência de Matias para Olímpia e os dois discutem. Eunice é agredida e Celeste se revolta. Vicente declara que irá a Portugal com Maria Vitória.

Capítulo 047 - 07 de setembro

Em Morros Verdes, José Augusto recusa o pedido de Delfina e afirma que, em sua ausência, a governanta tomará as decisões sobre a Quinta. Moniz insiste para Fernão desistir de Tereza.

Fernão confronta Macário. No Rio, Inácio convence Lucinda a acompanhá-lo ao recital de Celeste. Teodoro usa o chargista Criptus para prejudicar Reinaldo. Lucinda inventa uma desculpa para Inácio sobre a caixa com as cinzas de Dalva. Incentivado por Nicota, Edgar marca um encontro com Olímpia. Bernardo lamenta por Alzira ter de vender seus vestidos. Alzira e Bernardo zombam dos ideais políticos de Celina. Pepito é enérgico com François e Bernardo aprova. Maria Vitória decide voltar para Portugal. Em Morros Verdes, Angélica e Henriqueta escrevem uma carta a Inácio. Fernão pede que Angélica entregue um bilhete para Tereza.

No Rio, Edgar abre uma correspondência de Matias para Olímpia e os dois discutem. Eunice é agredida e Celeste se revolta. Vicente declara que irá a Portugal com Maria Vitória.

Capítulo 048 - 08 de setembro

No Rio, Maria Vitória recusa a oferta de Vicente e agradece o amigo. Vicente insiste para que Maria Vitória o acompanhe ao recital de Celeste. Helena e Natália comemoram seus empregos no empório e na confeitaria. Otávio convoca Tomaso para uma reunião. Odete tenta alertar Vicente sobre Portugal. Vicente aconselha Olímpia. Gregório garante a Lucinda que pode confiar em Leonor. Em Morros Verdes, Padre João comenta com Guiomar que viu Fernão no moinho, e ela vai ao encontro do filho. No Rio, Helena afirma a Maria Vitória que Vicente está apaixonado pela amiga. Em Morros Verdes, Guiomar flagra Fernão com Tereza e tem um ataque fulminante na frente do filho. Moniz e Fernão sofrem a morte de Guiomar.

No Rio, Teodoro paga pelo trabalho de Criptus. Eunice decide prestar queixa à Polícia. Geraldo anuncia que custeará a passagem de Maria Vitória para Portugal. Maria Vitória pede ajuda a Helena para promover uma despedida para Inácio. Otávio confidencia a Tomaso que infiltrará uma bomba no navio dos políticos. Em Morros Verdes, durante o velório de Guiomar, Fernão revela a Tereza que Padre João sabe que ele esteve no moinho.



Capítulo 049 - 09 de setembro

Em Morros Verdes, Delfina questiona Tereza sobre sua conversa com Fernão. Padre João comenta que Guiomar foi atrás de Fernão no moinho e Moniz sonda a informação com o filho. Tereza implora que Angélica não conte a Delfina sobre o bilhete que recebeu de Fernão. Moniz e o filho choram no enterro de Guiomar. No Rio, Nicota incentiva Maria Vitória a se arrumar para o recital de Celeste. Eunice teme o encontro com Lucinda. Maria Vitória comenta que Lenah se parece com Henriqueta. Bernardo vê Teodoro conversando com Criptus. Edgar ouve Olímpia falando com Vicente sobre ele. Helena estranha a reação de Giuseppe ao encontrá-lo no cortiço. Em Morros Verdes, Tereza confessa a Angélica que se entregou a Fernão. No Rio, Gregório não consegue impedir Inácio de ir ao recital. Tiana mistura um sonífero ao analgésico que Lucinda toma. Celeste admira as flores que recebe em seu camarim. Alzira não deixa Artur se aproximar de Celina. Vicente fica encantado ao ver Maria Vitória. Policiais à paisana percorrem o teatro. Inácio não consegue acordar Lucinda e pensa se vai ou não para o recital.

Capítulo 050 - 10 de setembro

No Rio, Inácio decide ir ao recital. Maria Vitória entra no teatro com Helena. Edgar comenta com Vicente sobre a presença da Polícia. Gregório fala com Leonor sobre sua ida para São Vital. Em Morros Verdes, José Augusto diz a Delfina que pensa em pedir ajuda a Alzira para procurar Maria Vitória. Angélica insiste que Fernão vá até a Quinta para falar com Tereza. No Rio, os estudantes gritam palavras de ordem durante o discurso de Vicente. Celeste começa seu recital e Maria Vitória se emociona. Carolina chega ao teatro e Vicente se surpreende. Teodoro mostra o panfleto dos estudantes para um policial. Vicente impede que Carolina declare seu amor por ele. Inácio chega ao teatro, mas acaba confundido com um agitador. Lucinda acorda e Justino consegue lhe dar o sonífero novamente. Policiais destroem a gráfica do Grêmio Cultural. Inácio se esconde dos policiais que o perseguem. Felícia se atrapalha ao tentar se insinuar para Teodoro. Giuseppe pega o terno de Tomaso. Celeste tem um mal súbito e desmaia assim que acaba o recital. Pé de Cabra encontra Inácio e o leva para Lucerne.

CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE

Agora mais perto de si!

Centro
Maria Helena
(00351) 210 929 030
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR Amor: Não permaneça numa relação se vir que não lhe está a fazer bem. Saúde: Controle a tensão arterial. Dinheiro: Poderá receber algum tipo de incentivo no campo profissional. Números da Sorte: 01, 08, 10, 14, 19, 22</p>	<p>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO Amor: Encontrará a paz e o equilíbrio no seu relacionamento, pois estará bastante confiante. Saúde: Modere a sua alimentação, siga uma dieta saudável. Dinheiro: Haverá uma melhoria a nível financeiro. Números da Sorte: 18, 25, 29, 33, 36, 39</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ Amor: Pode haver rutura no seu relacionamento atual. Saúde: Sentir-se-á bem e cheio de energia. Dinheiro: Peça ajuda relativamente a negócios que pretenda iniciar. Números da Sorte: 14, 26, 28, 31, 37, 42</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI Amor: Evite andar desatento a nível familiar e amoroso. Saúde: Algumas dores musculares. Dinheiro: Algumas dúvidas profissionais poderão dissuadi-lo de gastos mais avultados. Números da Sorte: 05, 15, 20, 28, 35, 39</p>	<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET Amor: Mais fácil expressar opiniões e sentimentos. Saúde: Evite excessos, tente manter o equilíbrio na alimentação. Dinheiro: Alcance objetivos confiando nos seus julgamentos, mas cuidado para não fazer grandes despesas. Números da Sorte: 01, 09, 11, 28, 31, 34</p>	<p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN Amor: Pondere antes de assumir uma nova relação, siga o seu coração. Saúde: Cuide da sua alimentação, faça uma dieta mais regrada. Dinheiro: Não gaste quantias exageradas, poderão vir a fazer-lhe falta. Números da Sorte: 13, 19, 24, 29, 35, 36</p>
<p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN Amor: Seja mais inovador na sua vida amorosa. Faça um passeio com a pessoa que ama, ou até uma viagem. Saúde: Sem preocupações. Dinheiro: Poderá alcançar esta semana os objetivos propostos. Números da Sorte: 19, 24, 26, 38, 39, 42</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT Amor: Novas oportunidades amorosas. Numa relação, fortalecer-se-ão os elos que vos ligam. Saúde: Poderá sentir alterações a nível do sistema nervoso. Dinheiro: Cuidado com a confiança excessiva em determinadas pessoas. Números da Sorte: 08, 16, 33, 38, 42, 46</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV Amor: Dê largas à sua imaginação e apimente o seu relacionamento. Evite a rotina. Saúde: Cuidado com os seus rins. Dinheiro: Situações negativa a nível financeiro; serão resolvidas pelo melhor. Números da Sorte: 14, 27, 30, 34, 36, 38</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL Amor: Evite o pessimismo, se encarar a vida com um sorriso tudo correrá melhor. Saúde: Anda cansado, descanse mais. Dinheiro: Para que as coisas a este nível corram da melhor maneira desenvolva mais a sua autoestima. Números da Sorte: 03, 09, 15, 18, 27, 29</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV Amor: Favorável para relacionamentos amorosos e familiares. Saúde: Nada de preocupante. Dinheiro: Ultrapasse situações complicadas um problema de cada vez. Números da Sorte: 2, 4, 7, 12, 16, 17</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR Amor: Dê mais atenção aos seus familiares. Saúde: Algumas dores musculares e de pernas. Dinheiro: Não gaste desnecessariamente, podem surgir despesas extra. Números da Sorte: 02, 25, 29, 30, 34, 42</p>

Você ou algum membro da sua família está em dificuldades devido a dependência em heroína ou opiáceos?

O tratamento com Buprenorfina demonstrou ser uma opção eficaz e duradoura.

Contacte-nos. Falamos Português

Certex HealthCare, LLC

508-377-7078

ZÉ DA CHICA GAZETILHA



O fim!

Pode o Fim ser, p'ra quem morre,
Tudo que está a acabar,
Qualquer coisa que ocorre
E que está a terminar!

Um Fim qualquer, sempre tem
Algo que faz esperar,
Que pode ser para um Bem,
Ou um Bem a terminar!

O Fim, algo que desaba,
Uma ânsia que contém
Um sinal que tudo acaba,
Quer seja p'ró mal ou bem!

Pode ser um fim da sorte,
Conforme a nossa crença!
Mas também o fim, a morte,
Ou fim de qualquer doença!

Mas, porque falo eu no Fim?
Lembro o estrago profundo
Tão sebento, tão ruim,
Em que puseram o mundo!

Com um desgosto profundo,
Por todo este mundo inteiro,
Ninguém cuidou deste mundo,
Só interessava o dinheiro!

É o Óleo, o Carvão,
Petróleo e a Gasolina,
Com rumo que ainda o dão,
Qu'atmosfera domina!

O adubo, o nitrato,
E tanto e tanto veneno,
Usados ao desbarato,
No mundo sobre o terreno!

É sempre um grande revés,
O fumo envenenado
Que sai das chaminés,
No mundo, por todo o lado!

Este tem sido o culpado,
Que desdenham como treta,
Efeito estufa chamado,
Que envenena o Planeta!

E o resultado estão vendo,
Um calor abrasador.
Meio mundo está ardendo,
Tudo se tornou pior!

E todos, nós bem sabemos,
Está a terra envenenada,
Pois, tudo quanto comemos,
Trás a droga misturada.

O Mar, esta imensidão,
Nas cinco partes do mundo,
Todos eles também estão
Dum modo bem nauseabundo!

Rios, lagos e lagoas,
De limpos a espelhar,
Hoje, as águas que eram boas,
Por vezes custa a tragar!

Porquê agora estes danos,
Culpar alguém apetece,
Tem a Terra milhões d'anos,
Só há anos acontece!

Mais de cem anos passados,
Começa o envenenamento,
Pela ciência alertados,
Na vida a todo o momento!

Mas, o bicho carpinteiro,
Cheio de pernas de lagarta,
Só pensando no dinheiro,
Os outros... Um raio lhes parta!

Porque eles, na consciência,
Pensavam sim, e até bem,
Só na sua existência,
E, mais nada p'ra ninguém!

E os seus netos agora,
Sofrem o mal que foi feito,
Que o mundo todo chora,
Sem saber se vai ter jeito!

Cada vez é mais ruim,
Cada qual a sua sorte.
Quando um vírus está no fim,
Vem outro logo mais forte!

Se a vacina o vírus trata,
Ajuda-nos a defender,
Sem vacina o vírus mata,
Não vamos isto esquecer!

Por isso há que ter cuidado,
A prática já bem ensina,
O quanto tem evitado
Nas pessoas a VACINA!

S'a Liberdade é razão,
Vamos falar com verdade,
As outras Leis da Nação,
Não te tira a Liberdade?

Não ter vacina, se diga,
O que depois é capaz,
Nem só a ele castiga,
Mas, o mal que aos outros faz!

P.S.
O FIM

Como é que acabei assim?
Era p'ra acabar mais cedo,
Falar somente do FIM,
E fiz p'ráqui um enredo!

Mas eu tive que falar,
Dizer aquilo que penso,
P'ra toda a gente curar,
O desespero é imenso!

Em nada posso ajudar,
Mas, posso falar...falar!



LIGA DOS CAMPEÕES EUROPEUS

A fase de grupos realiza-se em 14 e 15 de setembro (primeira jornada), 28 e 29 de setembro (segunda), 19 e 20 de outubro (terceira), 02 e 03 de novembro (quarta), 23 e 24 de novembro (quinta) e 07 e 08 de dezembro (sexta e última).

GRUPO A

Manchester City (Inglaterra)
Paris Saint-Germain (França)
Leipzig (Alemanha)
Club Brugge (Bélgica)

GRUPO B

Atlético Madrid (Espanha)
Liverpool (Inglaterra)
FC PORTO (Portugal)
AC Milan (Itália)

GRUPO C

SPORTING (Portugal)
Borussia Dortmund (Alemanha)
Ajax (Holanda)
Besiktas (Turquia)

GRUPO D

Inter Milão (Itália)
Real Madrid (Espanha)
Shakhtar Donetsk (Ucrânia)
Sheriff (Moldávia)

GRUPO E

Bayern Munique (Alemanha)
Barcelona (Espanha)
BENFICA (Portugal)
Dynamo Kiev (Ucrânia)

GRUPO F

Villarreal (Espanha)
Manchester United (Inglaterra)
Atalanta (Itália)
Young Boys (Suíça)

GRUPO G

Lille (França)
Sevilha (Espanha)
Salzburg (Áustria)
Wolfsburg (Alemanha)

GRUPO H

Chelsea (Inglaterra)
Juventus (Itália)
Zenit (Rússia)
Malmö (Suécia)

Futebolista Rúben Semedo detido pelas autoridades gregas por suspeita de violação

O futebolista português Rúben Semedo, que alinha no Olympiacos, foi detido pelas autoridades gregas por suspeita de violação de uma jovem menor, com o seu advogado a negar a acusação.

O internacional português, de 27 anos, foi detido na sua residência em Glyfada, nos arredores de Atenas, depois de a jovem, de 17 anos, ter apresentado queixa junto das autoridades por alegada violação.

O advogado do defesa central, Stavros Georgopoulos, negou que tenha ocorrido qualquer crime.

"O meu cliente nega a acusação", disse o advogado aos meios de comunicação locais, segundo a agência EFE, acrescentando que o seu cliente acreditava que a rapariga tinha 19 anos e que irá apresentar provas de que as acusações são infundadas.

Em comunicado, a polícia helénica confirmou a detenção de um "cidadão estrangeiro acusado de violar um menor", que foi efetuada por elementos da Subdireção de Proteção de Menores de Ática, revelando ainda que um outro cidadão, também estrangeiro, está acusado do mesmo delito, sem revelar o nome dos envolvidos.

O Olympiacos, treinado pelo português Pedro Martins, ainda não comentou o caso.

Semedo volta a ter problemas com a justiça, depois de em 2018, quando estava ligado ao Villarreal, ter sido condenado a uma pena de cinco anos em Espanha, suspensa na sua execução em oito anos, por seques-

tro, agressão e ameaça com arma, ficando proibido de entrar no país.

Por causa desse caso, o central português esteve preso durante 142 dias.

Mesmo assim, Semedo voltou a atuar ao mais alto nível, primeiro no Rio Ave e depois do Olympiacos, acabando por merecer a chamada à seleção nacional em 2020, somando três internacionalizações.

Esta temporada, de acordo com a imprensa desportiva, o defesa formado no Sporting esteve perto de assinar pelo Wolverhampton, treinado pelo português Bruno Lage, mas o seu registo criminal impediu a aprovação de uma licença de trabalho em Inglaterra.

Semedo está a iniciar a sua terceira temporada no Olympiacos e leva quatro jogos.

Na sua carreira, o central vestiu também a camisola do Vitória Setúbal e representou o Reus e o Huesca, de Espanha.

RAYNHAM FLEA

Todos os domingos
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes
Uma grande seleção
de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM
2 por 1

O maior flea market
de um só
 piso da Nova Inglaterra
interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste
Saída 13B

1 (508) 823-8923

THE PORTUGUESE CHANNEL

QUINTA-FEIRA, 02 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - P. DELGADA MAGAZINE
20:00 - CONTA-ME
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - A ILHA DOS AMORES
22:30 - CONCERTO
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 03 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - JUDITE TEODORO
20:00 - VIDAS LUSO-AMERICANAS
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - A ILHA DOS AMORES
22:30 - VARIEDADES
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 04 DE SETEMBRO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE
19:00 - COM VOCÊS
20:00 - TELEDISCO
21:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 05 DE SETEMBRO

14:00 - TEMPO DE AMAR
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - VARIEDADES

SEGUNDA, 06 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - SHOW DE BOLA
20:00 - NA COZINHA
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - A ILHA DOS AMORES
22:30 - VARIEDADES
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 07 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - TELEDISCO
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - A ILHA DOS AMORES
22:30 - VARIEDADES
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 08 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - AMAR DEMAIS
19:30 - VOCÊ E A LEI/
À CONVERSA C/ ONÉSIMO
20:30 - TEMPO DE AMAR
21:30 - MISSA
22:30 - VARIEDADES
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

ESTIMATIVAS DE SEGURO

CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE

- Afinações
- Bate-chapas
- Restaurações
- Silenciadores
- Travões
- Amortecedores
- Transmissões
- Motores

Serviço de reboque de 24 horas



854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

I LIGA - 4ª jornada						
RESULTADOS						
Belenenses SAD - Moreirense	1-1					
Estoril Praia - Marítimo.....	2-1					
FC Vizela - Boavista	1-1					
FC Porto - FC Arouca.....	3-0					
FC Famalicão - Sporting	1-1					
Benfica - Tondela	2-1					
SC Braga - V. Guimarães.....	0-0					
Portimonense - Paços Ferreira	0-1					
Santa Clara - Gil Vicente	1-0					
PROGRAMA DA 5ª JORNADA						
Domingo, 12 de setembro						
CD Tondela - Estoril Praia						
Boavista - Portimonense						
Marítimo - FC Arouca						
Gil Vicente - FC Vizela						
Moreirense - FC Famalicão						
Paços Ferreira - SC Braga						
Santa Clara - Benfica						
V. Guimarães - Belenenses SAD						
Sporting - FC Porto						
CLASSIFICAÇÃO						
	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 BENFICA	04	04	00	00	08-02	12
02 SPORTING	04	03	01	00	08-02	10
03 FC PORTO	04	03	01	00	08-02	10
04 ESTORIL	04	03	01	00	07-02	10
05 BOAVISTA	04	02	01	01	06-04	07
06 SC BRAGA	04	02	01	01	06-04	07
07 GIL VICENTE	04	02	00	02	04-03	06
08 PAÇOS FERREIRA	04	02	00	02	04-06	06
09 PORTIMONENSE	04	02	00	02	04-02	06
10 V. GUIMARÃES	04	01	02	01	04-01	05
11 MARÍTIMO	04	01	01	02	04-06	04
12 SANTA CLARA	04	01	01	02	03-07	04
13 FC VIZELA	04	01	01	02	03-09	04
14 CD TONDELA	04	01	00	03	05-07	03
15 AROUCA	04	01	00	03	02-08	03
16 MOREIRENSE	04	00	02	02	06-08	02
17 FC FAMILICÃO	04	00	01	03	03-07	01
18 BELENENSES SAD	04	00	01	03	02-07	01

II LIGA - 4ª jornada						
RESULTADOS						
GD Chaves - Académico Viseu	3-0					
Casa Pia - Benfica B	4-2					
Rio Ave - Leixões.....	2-1					
Nacional - Varzim.....	2-1					
SC Covilhã - FC Porto B	1-2					
Farense - Feirense	0-1					
CD Mafra - Vilafranquense	1-0					
Trofense - FC Penafiel	2-1					
Académica - E. Amadora	(15 de setembro)					
PROGRAMA DA 5ª JORNADA (12 de setembro)						
Vilafranquense - GD Chaves						
Trofense - Casa Pia						
E. Amadora - Rio Ave						
FC Porto B - CD Mafra						
Académico Viseu - Farense						
FC Penafiel - Nacional						
Benfica B - SC Covilhã						
Leixões - Varzim						
Feirense - Académica						
CLASSIFICAÇÃO						
	J	V	E	D	Gm-Gs	P
01 RIO AVE	04	03	01	00	11-03	10
02 FEIRENSE	04	03	00	01	06-03	09
03 BENFICA B	04	03	00	01	10-05	09
04 CD MAFRA	04	03	00	01	06-02	09
05 LEIXÕES	04	02	01	01	07-05	07
06 SC COVILHÃ	04	02	01	01	06-05	07
07 NACIONAL	04	02	01	01	07-07	07
08 FC PENAFIEL	04	02	00	02	03-03	06
09 CASA PIA	04	02	00	02	07-05	06
10 GD CHAVES	04	01	02	01	07-06	05
11 TROFENSE	04	01	02	01	05-05	05
12 FC PORTO B	04	01	02	01	05-06	05
13 E. AMADORA	03	01	01	01	03-03	04
14 ACADÉMICO VISEU	04	01	00	03	04-09	03
15 VARZIM	04	00	02	02	04-08	02
16 FARENSE	04	00	01	03	03-08	01
17 ACADÉMICA	03	00	01	02	03-08	01
18 VILAFRANQUENSE	04	00	01	03	01-07	01

LIGA 3	
ZONA NORTE	
Jornada 3	
SC Braga B - V. Guimarães B.....	1-1
Fafe - Canelas 2010.....	1-0
Anadia FC - Pevidém SC.....	4-2
S. João Ver - Felgueiras 1932	1-1
Montalegre - UD Oliveirense	3-2
AD Sanjoanense - L. Lourosa	0-1

CLASSIFICAÇÃO	
1. FC Felgueiras 1932.....	07
2. L. Lourosa	06
3. CDC Montalegre	06
4. UD Oliveirense.....	06
5. S. João Ver	05
6. Fafe	05
7. Anadia FC.....	04
8. V. Guimarães B.....	04
9. AD Sanjoanense.....	03
10. SC Braga B.....	02
11. Canelas 2010	01
12. Pevidém SC.....	00

JORNADA 4	
18 & 19 de setembro	
L. Lourosa - Anadia	
UD Oliveirense - Sanjoanense	
Pevidém SC - S. João Ver	
Felgueiras 1932 - Fafe	
V. Guimarães B - Montalegre	
Canelas 2010 - SC Braga B	

LIGA EUROPA	
Fase de grupos	
Jogos a decorrer entre 21 de setembro e 09 dezembro	
GRUPO A	Lyon (França)
GRUPO B	Mónaco (França)
GRUPO C	Nápoles (Itália)
GRUPO D	Olympiakos (Grécia)
GRUPO E	Lazio (Itália)
GRUPO F	SC Braga (Portugal)
GRUPO G	Leverkusen (Alemanha)
GRUPO H	Dínamo Zagreb (Croácia)
GRUPO I	Genk (Bélgica)
GRUPO J	Eintracht Frankfurt (Alemanha)
GRUPO K	Rangers (Escócia)
GRUPO L	Spartak Moscovo (Rússia)
GRUPO M	Legia Varsóvia (Polónia)
GRUPO N	Real Sociedad (Espanha)
GRUPO O	Sturm Graz (Áustria)
GRUPO P	Real SC - Caldas SC
GRUPO Q	U. Santarém - Torreense
GRUPO R	Sporting B - V. Setúbal
GRUPO S	Galatasaray (Turquia)
GRUPO T	Galatasaray (Turquia)
GRUPO U	Estrela Vermelha (Sérvia)
GRUPO V	Ludogorets (Bulgária)
GRUPO W	Midtjylland (Dinamarca)
GRUPO X	Ferencváros (Hungria)
GRUPO Y	Manchester City - Arsenal ...
GRUPO Z	Liverpool - Chelsea.....
GRUPO AA	Juventus - Empoli.....
GRUPO AB	Rapid Viena (Áustria)
GRUPO AC	Amora FC - Oriental Dragon
GRUPO AD	UD Leiria - FC Alverca
GRUPO AE	O. Hospital - Cova da Piedade
GRUPO AF	Real SC - Caldas SC
GRUPO AG	U. Santarém - Torreense
GRUPO AH	Sporting B - V. Setúbal
GRUPO AI	Fenerbahçe (Turquia)
GRUPO AJ	Antuérpia (Bélgica)
GRUPO AK	Fenerbahçe (Turquia)
GRUPO AL	Antuérpia (Bélgica)
GRUPO AM	Fenerbahçe (Turquia)
GRUPO AN	Antuérpia (Bélgica)
GRUPO AO	Fenerbahçe (Turquia)
GRUPO AP	Antuérpia (Bélgica)
GRUPO AQ	Fenerbahçe (Turquia)
GRUPO AR	Antuérpia (Bélgica)
GRUPO AS	Fenerbahçe (Turquia)
GRUPO AT	Antuérpia (Bélgica)
GRUPO AU	Fenerbahçe (Turquia)
GRUPO AV	Antuérpia (Bélgica)
GRUPO AW	Fenerbahçe (Turquia)
GRUPO AX	Antuérpia (Bélgica)
GRUPO AY	Fenerbahçe (Turquia)
GRUPO AZ	Antuérpia (Bélgica)

ZONA SUL	
Jornada 3	
Torreense - Sporting B	4-3
Oriental Dragon - Real SC	1-1
Caldas SC - U. Santarém.....	1-0
V. Setúbal - O. Hospital	5-2
Cova da Piedade - UD Leiria	1-3
Alverca - Amora	(10 out.)

CLASSIFICAÇÃO	
1. UD Leiria	07
2. Torreense.....	07
3. V. Setúbal.....	06
4. Real SC.....	05
5. Sporting B	04
6. Caldas	03
7. Cova da Piedade	03
8. FC Alverca	03
9. U. Santarém	03
10. Oriental Dragon FC	01
11. Amora FC	00
12. Oliveira do Hospital	00

JORNADA 4	
18 & 19 de setembro	
Amora FC - Oriental Dragon	
UD Leiria - FC Alverca	
O. Hospital - Cova da Piedade	
Real SC - Caldas SC	
U. Santarém - Torreense	
Sporting B - V. Setúbal	

Concurso Totochuto Dennis Lima isola-se na frente

Dennis Lima, um dos nossos mais antigos concorrentes, isolou-se no comando ao fim de quatro jornadas do Totochuto, com 39 pontos, mais um que o segundo classificado, José Rosa, com 38. Néllia Miranda surge na terceira posição com 35 pontos.

Dennis Lima e José C. Ferreira, ambos com 14 resultados certos, foram os concorrentes com melhor pontuação nesta jornada. Para apuramento do vencedor semanal o habitual sorteio que premiou Dennis Lima, que tem assim direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, New Bedford.

CLASSIFICAÇÃO GERAL	
Dennis Lima.....	39
José Rosa.....	38
Néllia Miranda	35
Andrew Farinha	34
Odilardo Ferreira.....	33
Antonino Caldeira.....	33
José C. Ferreira	33
Carlos M. Melo	32
Carlos Serôdeo.....	32
Agostinho Costa	32
José Leandres.....	31
Paulo de Jesus.....	30
Fernando Farinha	29
Walter Araújo.....	29
João Baptista	28
António Miranda.....	28
Lino Costa Arruda	27
Luís Reis	27
Fernando Romano.....	26
Joseph Braga	26
John Couto	26
Mariana Romano.....	25
Guilherme Moço.....	25
Virgílio Barbas	24
Jason Moniz.....	23
Amaro Alves	22
Mena Braga	22
António B. Cabral	22
Daniel C. Peixoto	22
Luís Caetano.....	21
Alexandre Quirino.....	21
Dália Moço	20
Maria Moniz.....	19
Alfredo Moniz.....	17
Francisco Laureano	17
Eusébio Borges	17
John Terra.....	15
Maria L. Quirino.....	14

CHAVE DO CONCURSO 04	
FC Porto - Arouca.....	3-0
Benfica - CD Tondela.....	2-1
Belenenses - Moreirense	1-1
Estoril - Marítimo.....	2-1
Famalicão - Sporting.....	1-1
SC Braga - V. Guimarães.....	0-0
Portimonense - P. Ferreira ...	0-1
Vizela - Boavista.....	1-1
Santa Clara - Gil Vicente	1-0
Rio Ave - Leixões	2-1
Nacional - Varzim.....	2-1
Farense - Feirense.....	0-1
Casa Pia - Benfica B.....	4-2
Bétis - Real Madrid.....	0-1
Manchester City - Arsenal ...	5-0
Liverpool - Chelsea.....	1-1
Juventus - Empoli.....	0-1
Académica - E Amadora anulado	

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 06

I Liga (5ª jorn.), II Liga (5ª jorn.), Espanha, Inglaterra e Itália

1. CD Tondela - Estoril Praia		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
2. Boavista - Portimonense		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
3. Marítimo - FC Arouca		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
4. Gil Vicente - FC Vizela		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
5. Moreirense - FC Famalicão		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
6. Paços Ferreira - SC Braga		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
7. Santa Clara - Benfica		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
8. V. Guimarães - Belenenses SAD		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
9. Spring - FC Porto		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
10. Estrela da Amadora - Rio Ave		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
11. Académico Viseu - Farense		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
12. FC Penafiel - Nacional		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
13. Leixões - Varzim		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
14. Feirense - Académica		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
15. Real Madrid - Celta de Vigo		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
16. Sevilha - Barcelona		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
17. Leicester City - Manchester City		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	
18. Napoli - Juventus		Resultado final.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Total de golos			<input type="checkbox"/>	

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel _____

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado	Portuguese Times - Totochuto P.O. Box 61288 New Bedford, MA 02746-0288	Prazo de entrega: 10SET. 11AM
-----------------------------	--	----------------------------------

INNER BAY RESTAURANT

Ambiente requintado Os melhores pratos da cozinha portuguesa	(508) 984-0489 1339 Cove Road New Bedford, MA
--	---

CARDOSO TRAVEL

Agora em novas instalações

2400 Pawtucket Avenue
Providence, RI
401-421-0111

• Serviço Notário • Traduções
• Ajuda no preenchimento de Income Taxes



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

Tel. (401) 434-8399



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$289.900.
Preço de venda: **\$298.000**



VENDIDA

CRANSTON

Preço de lista: \$289.900.
Preço de venda: **\$315.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$229.900.
Preço de venda: **\$240.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.000.
Preço de venda: **\$336.000**



VENDIDA

CRANSTON

Preço de lista: \$349.000.
Preço de venda: **\$365.000**



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$269.900.
Preço de venda: **\$285.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$379.900.
Preço de venda: **\$386.000**



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$239.900.
Preço de venda: **\$250.000**



VENDIDA

RIVERSIDE

Preço de lista: \$279.000.
Preço de venda: **\$282.500**



VENDIDA

EAST GREENWICH

Preço de lista: \$379.900.
Preço de venda: **\$396.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$189.900.
Preço de venda: **\$209.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.
Preço de venda: **\$250.000**



VENDIDA

PAWTUCKET

Preço de lista: \$359.900.
Preço de venda: **\$395.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$309.900.
Preço de venda: **\$335.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$249.900.
Preço de venda: **\$275.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$369.900.
Preço de venda: **\$380.900**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$219.900.
Preço de venda: **\$231.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$259.900.
Preço de venda: **\$270.000**



VENDIDA

NARRAGANSETT

Preço de lista: \$445.000.
Preço de venda: **\$465.000**



VENDIDA

EAST PROVIDENCE

Preço de lista: \$239.900.
Preço de venda: **\$250.000**

ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975

“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”